

БОЛЬШОЙ
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

華俄大辭典

*Светлой памяти
академика Василия Михайловича Алексеева*



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

по русской графической системе
в четырех томах

Около 250 000 слов и выражений

華俄大辭典

*Составлен коллективом китаистов
под руководством и редакцией проф. И. М. ОШАНИНА*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1983

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 2

Иероглифы № 1—№ 5164

一 — 惇

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1983

*Издание осуществлено
под руководством канд. техн. наук. Б. В. БОРИСОВА*

Авторы: В. С. КУЗЕС, Б. Г. МУДРОВ, З. И. БАРАНОВА, В. Г. ОРЛОВ,
В. Ф. СУХАНОВ, А. И. МЕЛНАЛКСНИС, И. М. ЛЮБИМОВА, ЦЗЕН СЮ-ФУ,
К. Ф. КАЛИНИН, М. Г. ПРЯДОХИН, Э. И. БЕРЕЗКИНА, Т. П. ВОРОЖЦОВА,
В. Б. ВСЕСВЯТСКИЙ, А. Л. СЕМЕНАС, А. В. КОТОВ, С. А. СЕРОВА,
Е. В. ПУЗИЦКИЙ, В. А. ПАНАСЮК, В. И. БОНДАРЕНКО, В. А. ЖАВОРОН-
КОВ, Г. А. КУЛИК, А. А. МОСКАЛЕВ, А. М. ДОМАРЕВА, С. Б. ЯНКИВЕР,
М. В. КРЮКОВ, Л. Г. ЕГОРОВА, Ю. В. НОВГОРОДСКИЙ, В. И. АНТОНОВ,
Л. ГАЛЕНОВИЧ, В. С. АДЖИМАМУДОВА, А. В. ДОЛИНА, Л. В. ОЛИКОВА,
В. Г. УЛЬЯНОВ

Контрольные редакторы:
И. И. СОВЕТОВ-ЧЕНЬ, Б. С. ИСАЕНКО, ЧЖОУ СУН-ЮАНЬ, ЦЗЕН СЮ-ФУ

Консультант ДУ И-СИН

«Большой китайско-русский словарь» включает около 16 тысяч гнездовых иероглифов и свыше 250 тыс. производных слов и выражений. Словник создан на основе китайских словарей «Гоюй цыдянь», «Сяньдай ханьюй цыдянь», «Цыхай». При работе над словарем использованы и другие лексикографические работы, публиковавшиеся в Китае и за его пределами вплоть до 1979 г., а также материалы неопубликованной рукописи «Китайско-русского словаря», составленной в 1938—50 гг. коллективом китаистов под руководством академика В. М. Алексеева, и личные картотеки, накопленные авторами-составителями настоящего Словаря и другими сотрудниками Института востоковедения.

Основу словаря составляет современная лексика, но в нем также широко представлена лексика прежних эпох (включая древнекитайский язык), встречающаяся в современных текстах.

Словарь предназначен как для практической работы с китайскими текстами, так и для научных и учебных занятий в области китайской истории, литературы и языка.

4602020000-233
Б **Подписное**
013(02)-83

ББК 81.2-4

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1983.

РАЗДЕЛ —

1 [1.0]	yī
	й
	質

1 числ./прил./наречие 1) один; 1; 萬室之國~人陶則可乎? допустимо ли, чтобы в государстве с десятком тысяч домов гончарным делом занимался один человек?; ~[十]~ 11; ~萬兩千12 тысяч; ~千~百~十~ 1111; ~千~[百] 1100; ~百~ 110; ~塊~ один юань и десять фэней; ~丈~尺 1 чжан 1 чи; 2) первый; во-первых; ~年級 первый курс (класс); ~團~連 первая рота 1-го полка; ~等兵 рядовой первого разряда; 五行: ~白水, 二日火, 三日木, 四日金, 五日土 пять стихий: первая называется вода, вторая—огонь, третья—дерево, четвёртая—металл, пятая—земля; 此其~也 это—во-первых; 3) одинаковый, единый, один и тот же; 其接~也 их принципы одинаковы (одни и те же); 4) единожды, единожды; ~敗二勝也 единожды потерпеть поражение и дважды одержать победу; ~一等於~ единожды один—один; 5) обозначает резкий переход к новому состоянию или действию, выраженному последующим сказуемым; резко, вдруг; 天氣~涼 резко похолодало; 他累(lèi)得蒙頭~睡 он так устал, что едва укрылся с головой, как мгновенно (сразу же) и заснул; 他都不管甩手~走 он ни с чем не посчитался и, махнув рукой, пошёл вдруг прочь; 6) одинаковый; единичный; единственный; 唯~無二 единственный, не знающий себе равного; неповторимый; 7) каждый, отдельный; 用十輛卡車, ~車坐五十人 взять 10 грузовиков и на каждый посадить по 50 человек; 8) показатель неопределённости последующего существительного; некий, какой-то, один; ~人 некий (какой-то) человек; 9) другой, иной; иначе; ~波未平, ~波又起 одна волна ещё не улеглась, как уже поднимается другая; 10) весь, сплошной, целый; целиком, с головы до ног; совершенно, вполне; во всём; ~家之人 все члены семьи; весь дом, вся семья; ~臉的汗 всё лицо в поту; 11)* искренне, от всей души; весьма; 余~怪之 я искренне удивился этому.

II числ./сущ. 1) филос. одич. одно

[единое]; [нерасчленённое, безатрибутное] единство; 權出於~者強, 權出於二者弱 сильна та власть, которая от одного исходит (единовластие); слаба та власть, которая от двух исходит (двоевластие); 道生~, 一生二 Дао рождает одно (нерасчленённое единство), одно рождает два (раздвоение); «Лао-цзы», 42); 2) * единство, единение; 定於~ утвердиться в единстве (единении; напр. о стране, государстве); 3) число один; единица; монада (у пифагорейцев); сплошная черта (в триграмме «Ицзин»); 天~地二天三地四небу соответствует число один, земле—два, небу—три, земле—четыре... (и т. д.; «Ицзин»).

III гл. 1)* объединять, приводить к единству; 孰能~之? кто может объединить её (Поднебесную)? 2)* совершить (сделать) один раз; ~之謂甚, 其可再乎 сделать раз—это уже слишком; как же можно повторять (эту ошибку)?!

IV союз/союзное слово 1) раз...; как только...; всякий раз, как (когда)...; 你~叫, 我就來 как только ты позвёшь (стоит тебе позвать, как) я приду; ~...即(則,就)... как только..., так и (так сейчас же)...; ~聽就懂 как только послушал, так сейчас же и понял; 2) с тех пор как...; ~去三十年 прошло тридцать лет с тех пор, как [он] ушёл; 3) если [бы] вдруг; если уж; ~不小心就了不得(liǎo bùde) если не остеречься, будет совсем плохо; 4) ~...—... то..., то...; ~升~降(jiàng) то подниматься, то опускаться; ~紅~白 то краснеть, то бледнеть; 5) и в конце концов; и тогда; ~至此乎 вот в конце концов до чего дошло!

V эвфонич. частица: без значения, часто в поэтической речи; 吏呼~何怒 насколько же гневно чиновники эти кричали...

VI усл. и собств. 1) и (кит. нотный знак, обозначение тонов 夾鐘 и 姑洗, см.); 2) И (фамилия, редко).

VII форм. 1) в соединении с основой глагола обозначает однократность (мгновенность) действия; ~吹 как дует...; ~說 как заговорит; 2) между основами одного и того же глагола указывает на неинтенсивность (кратковременность) данного действия; 等~等 подождать (немного); обожди!; 看~看 взглянуть; взгляни!; посмотри!

VIII словообр. 1) соответствует приставкам: одно-, едино-, моно-, уни-, ~年生植物 однолетнее растение, однолетник; ~列的 однорядный; ~致的

единообразный; ~化性現象 моновольтинизм; ~氨基酸 моноаминокислота; ~般的 общий; вообще; 2) в чередовании с 二 образует с основами двусложных прилагательных по модели ~А二В прилагательные/наречия, обозначающие особо интенсивные признаки; ~乾二淨 чистейший; дочиста, без остатка; ~青二白 чистейший, белоснежный, без пятнышка.

—yī-yī 1) один за другим, по порядку; каждый [в отдельности]; поштучно, по одному; подряд, поголовно, все до одного; во всех деталях; 2) единожды один; 3) 11; 4) одиннадцатый месяц, ноябрь; 5) 1 января.

~相應 yīyī-xiāngyìng мат. взаимно-однозначное соответствие.

~二 yī-èr 1) один-два, несколько, немного; что-нибудь, сколько-нибудь; хоть немножко; 2) частица, небольшая часть [целого]; меньшинство; 3) один за одним, по порядку; 4) лавировать; уклончивый; 5) 12; 6) двенадцатый месяц, декабрь; 7) 2 января.

~二一 yī-èr yī-èr ист. 12-е декабря (сианьские события 1936 г.).

~二一慘案(運動) yī-èr yī-èr cǎn'àn (yùndòng) ист. трагедия (движение) 1 декабря (1945 г. в Куньмине).

~二一六 [運動] yī-èr yī-lù yùndòng ист. [движение] 16 декабря (1935 г., студенческая демонстрация в Пекине).

~二八 yī-èr bā ист. 28 января (японская интервенция в Шанхае в 1932 г.; Шанхайская оборона).

~二九 [運動] yī-èr jiǔ yùndòng ист. движение 9 декабря (антияпонская студенческая демонстрация в Пекине в 1935 г.).

~些(yī) yīxiē немного, несколько; некоторые, одни; до некоторой степени.

~些些 yīxiēxiē ничтожное количество; совсем немного; крохи, чуть-чуть; хоть сколько-нибудь.

~些個 yīxiē gè 1) см. —些; 2) сев. диал. много, целый ряд.

~三昧 yī-sān-mèi (санскр. samadhi, см. 三昧) будд. в состоянии созерцания, в трансе, в экстазе; всем сердцем, в полной сосредоточенности.

~旦 yī-dàn 1) одно утро (обр. в знач.: короткий срок; единичный случай); —旦之用 (удовлетворить) потребности лишь на самое короткое время; на случай крайней необходимости; 2) в одно прекрасное утро; однажды; —旦有事 если в один прекрасный день (если паче чаяния) что-нибудь

случится...; если бы произошли неприятности...

— 上一下 yì-shàng-yì-xià 1) то вверх, то вниз; 2) один наверху, другой — внизу.

~ 工兒 yīgōngr школа (напр. в искусстве), техника (дела); сноровка, мастерство; 他的唱法是另一工兒 по манере пения он стоит особняком.

~ 差二(半)錯(誤) yì-chā' èr(bàn)-cuò-(wù) промах, ошибка; 有了有個 — 差二錯 случись что-нибудь, если вдруг что-либо будет не так.

~ 捏捏兒 yīniē niēr шепотка, малость; очень мало.

~ 空 yìkōng 1) дочиста, начисто; 2) совершенно пусто.

~ 腔子 yīqiāng вся грудь (обр. в знач.: вся полнота души, энергии); 一腔子熱血都獻給祖國 посвятить отечеству весь пламень своей души.

~ 徑 yìjīng прямо; непосредственно, прямым путём, сразу.

~ 經 yìjīng как только минует (пройдёт через)...; как только...; немедленно после [того, как]; 一經說明 после разъяснения; как только было дано разъяснение, так...

~ 肚子 yǐdù zi, 肚皮 yǐdù pí 1) полный живот; 2) перен. душа полна; приспиченный, полный (чем-л.); 一肚子氣 исполненный гнева.

~ 哇聲 yīwāshēng диал. [все] в один голос, хором.

~ 堂(兒) yī-tāng 1) одно помещение; одно заседание; один комплект (набор); 家具一堂兒新 вся мебель целиком новая; 2) все присутствующие; весь зал; весь стол; вся аудитория; 3) * ряд подношений, жертвенные дары.

~ 壁廂 yībì xiāng с одной стороны; с другой стороны, в то же время, вместе с тем, одновременно.

~ 壁裏 ...—壁裏 yībì lǐ...yībì lǐ ... с одной стороны, ... с другой стороны.

~ 塵 yī-chén одна пылинка; мельчайший, крайне незначительный.

~ 塵不染 yī-chén bù-rǎn 1) будд. полная чистота (полное очищение) от всего чувственного (мирского); 2) без единой пылинки, ничем не запятнанный, чистый, безупречный, честный, бескорыстный.

~ 至 yì-zhì 1)* совершенство в данной узкой области; односторонние способности; односторонний; 2) каждый раз как прибывает (достигает, налетает).

~ 握 yì-wò 1) [одна] горсть; рука; одной рукой, горстью; 2) перен. малый, ничтожный; горсточка.

~ 坐(座) yīzuò вся компания (напр. за столом); все присутствующие.

~ 任 yì-rèn 1) пусть даже; предоставить свободу делать что угодно, дать волю, попустительствовать; 2) всё равно; 3) один срок (службы чиновника, обычно три года).

~ 程子, 兒 yì-chéng 1) один перегон; 2) [один] промежуток времени, некоторое время; 這一程子 [за] это время,

[за] эти дни.

~ 望 yì-wàng 1) насколько хватает взгляд, на зримое расстояние, в поле зрения; 2) как только увидел..., взглянув..., с первого взгляда; 一望而知 с одного взгляда понять.

~ 望平川 yì-wàng píng-chuān перед взором расстилается сплошная равнина.

~ 望而知 yì-wàng ér-zhī понять (разобраться) с первого взгляда; понятный, ясный.

~ 望無垠(邊) yì-wàng wú-yín(biān) не окинуть взглядом; необозримый, бескрайний, неоглядный, безграничный.

~ 望無際 yì-wàng wú-jì не окинуть взглядом; необозримый, бескрайний.

~ 班 yībān 1) [одна] группа (класс); одна часть, одна компания; одной породы; 一班人 люди одной группы (компании, породы); 2) большинство; основное; краткий обзор; вкратце, в общих чертах; 3) (вм. — 般) обычный, рядовой, средний, заурядный; 一班平民 простой народ.

~ 斑 yībān 1) пятно (напр. на шкуре животного); 2) небольшая часть, частичка; одна деталь.

~ 斑半點 yī-bān bàn-diǎn немного, чуть-чуть.

~ 汪子 yīwāng 1) лужа (напр. воды, слёз); 2) [целое] море, [целый] океан; сплошной.

~ 往 yì-wǎng 1) как только пошёл...; стоит пойти, как...; 2) идти прямо (неуклонно), не менять направления; 3) идти в одиночку (без сопровождающих); 4) в одну сторону, туда.

~ 往一來 yì-wǎng yì-lái 1) бывать (у кого-л.); поддерживать связь; 2) туда и обратно, в оба конца.

~ 往一反(返) yì-wǎng yì-fǎn туда и обратно, в оба конца.

~ 往直前 yì-wǎng zhí qián идти неуклонно вперёд, идти напрямик.

~ 往無前 yì-wǎng wú qián идти вперёд по пути, по которому не ходили предшественники; прокладывать новые пути, быть пионером; (также перен. в знач.: смелый, бесстрашный); 一往無前的精神 дух бесстрашия, смелый (наступательный) дух.

~ 柱擎天 yì-zhù-qīng tiān быть столбом, поддерживающим небо (обр. в знач.: сановник, являющийся опорой государства).

~ 生 yì-shēng вся жизнь; за всю жизнь.

~ 生一世 yì-shēng yì-shì [за] всю [свою] жизнь, весь свой век.

~ 生一及 yì-shēng yì-jí см. 一繼一及

~ 生一死 yì-shēng yì-sǐ шансы на жизнь и смерть равны.

~ 生九死 yì-shēng jiǔ-sǐ один шанс на жизнь из десяти; смертельно опасный.

~ 姓 yì-xìng 1) одна фамилия (семья), один дом, один род; 2) императорская фамилия; династия.

~ 星 yìxīng 1) звёздочка, искорка; 2) немного, чуть-чуть; 3) одно деление на безмене (вес, равный одному цяню).

~ 星一(半)點兒 yì xīng-yì(bàn)-diǎn чуть-

чуть, чуть-чуть, капельку; мизерное (ничтожное) количество.

~ 星星 yìxīng xīng легонько, слегка (коснуться, затронуть); чуть-чуть, чуть-чуть.

~ 星之火 yì-xīng-zhǐ-huǒ искорка, огонёк.

~ 星兒 yìxīng'r капельку, чуть-чуть, немножко.

~ 錘子買賣 yìchuí zi mǎi mài торговля на одну гирику (обр. в знач.: торговое предприятие едва держится; лавка, фирма на краю банкротства).

~ 理貫通 yì-lǐ guàn-tōng пронизанный единым принципом; последовательный.

~ 厘錢精神 yì-lǐ qián jīng shén дух крайней бережливости, решимость беречь каждый грош.

~ 重一重 yì-chóng yì-chóng слой за слоем; слоями.

~ 種 yìzhǒng своего рода, своеобразный; известного рода, некоторый, некий.

~ yì zhǒng одного сорта (вида); одинаково, равно; одинаковый.

~ 丘一壑 yì-qīu-yì-huò(hè) холм да лощина (обр. в знач.: укромный уголок, тихая обитель).

~ 丘之貉(yì) yì-qīu-zhī-hé(hào) сноты с одного холма (обр. в знач.: одного поля ягоды; совсем такой же, одинаковый).

~ 並 yìbìng вместе, в совокупности; и тот и другой.

~ 壹千金 yì-hū qiān-jīn даже пустая тыква иногда стоит тысячу золотых (она может поддержать на воде, когда потеряна лодка; обр. в знач.: вещь ко времени дорожает золотом).

~ 五一十 yì-wú yì-shí 1) подробно, во всех деталях; всё положение дела; 2) [считать] пятками, по пяткам и десяткам.

~ 立楞 yìlèng диал. встать (подняться) дыбом, разом вздыбиться, сразу подняться вверх.

~ 位 yìwèi 1) мат. разряд единиц; однозначный; 一位數 однозначное число; 2) бот. тис остроколючный (Taxus cuspidata Sieb. et Zucc.).

~ 拉溜兒 yīlǎi' 1) полоса, пояс, зона; 2) ряд, шеренга, вереница.

~ 粒小麥 yìlǐxiǎomài бот. пшеница одностернянка (Triticum monococtum L.).

~ 體 yì-tǐ 1) одно (всё) тело; одно целое (только о людях), одним коллективом; целиком, полностью; все как один; 2)* [одна] конечность (тела); часть; 3) одинаковый; на равных основаниях; 一體待遇 равное обождение, одинаковые условия для всех; 4) филос. субстанция, сущность; 一體一用 сущность (субстанция) и функция (в знач.: статика — динамика; доктрина — применение).

~ 體兩面[論] yìtǐ-liǎng-miàn[lún] филос. пантеизм, единство божества и мира; теория двойного аспекта (Спиноза).

~ 體遵照 yìtǐ zūnzhào офиц. принять

всем к неукоснительному исполнению.

— 體化 yǐtǐhuà интеграция.

~ 暨 yǐ-shù 1) резко подниматься, принимать вертикальное положение; 2) каллигр. вертикальная черта « | »; 3) мелкий чиновник.

~ 祖三宗 yǐ-zǔ sān-zōng лит. один основоположник и три зачинателя (танский поэт杜甫 и сунские поэты黃庭堅, 陳師道 и 陳與義: цзянциская поэтическая школа).

~ 組 yǐzǔ биол. набор.

~ 皿子[事, 心] yǐmínzǐ[shì, xīn] (вм. 一件) одно дело, одна забота.

~ 鹽基性酸 yǐyánjìxìngsuān хим. одноосновные кислоты.

~ 猛子 yǐmǎn-zǐ диал. внезапно, вдруг.

~ 盤散沙 yǐ-pán sǎn-shā блюдо сыпучего песка (обр. о полной распыленности, раздробленности, разобщенности, разброде).

~ 盤棋 yǐpánqí вся шахматная партия; учёт интересов всей партии в целом (обр. в знач.: подход к частному с учётом интересов общего; комплексный, рассчитанный на полную победу — об идеологическом методе).

~ 直 yǐzhí 1) прямо, напрямик; без обиняков; 2) подряд, без перерыва, постоянно; всё время, всегда; 3) вплоть до...; 4) перед отрицанием до сих пор; 5) отрезок (участок) пути; 6) каллигр. вертикальная черта.

~ 繼 yǐ-jì * один за другим, непрерывной чередой.

~ 繼一及 yǐ-jì yǐ-jí наследование.

~ 匡天下 yǐ-kuāng tiān-xià приводить порядок в стране; объединять страну.

~ 炬 yǐ-jù предавать огню, уничтожать.

~ 世 yǐshì 1) один век (30 лет); одно поколение; вся жизнь; 2) эпоха; 3) весь мир; 4) * в короткое время, тотчас; 5) первый (в именах государей); 彼得一世 Pётр Первый.

~ 世之雄 yǐ-shì-zhī-xióng герой своего времени.

~ 世無明 yǐ-shì wú-míng мир во мраке, мрачные времена.

~ 堆[兒] yǐduī группа; куча; всей кучей, вместе.

~ 推兩朵兒 yǐ-tuī liǎng-duǒ 1) толкать; 2) спихивать ответственность на другого, увильнуть (уходить) от ответственности.

~ 離 yǐlí ист. или (плем. проживавшее на террит. нынешней Кореи, II в. до н. э.).

~ 淮 yǐzhūn см. — 淮

~ 出 yǐ-chū 1) один раз, разок; 2) один (о театральных постановках); — 出戲 одна пьеса, один спектакль.

~ 口 yǐ-kǒu 1) одни уста; в один голос, единогласно; 2) полный рот; 3) [в] один глоток, одним глотком.

~ 口三舌 yǐ-kǒu sān-shé в одном рту три языка (обр. о бесполезности лишнего; ср.: пятое колесо телеги).

~ 口鐘 yǐkǒuzhōng манто, ротонда, пелерина, тёплый плащ.

~ 口同音(聲) yǐ-kǒu tóng-yīn(shēng)

в один голос, единогласно; как один.

~ 口兩舌 yǐ-kǒu liǎng-shé во рту два языка (обр. а) о болтливости; б) о двуличности).

~ 口咬定 yǐ-kǒu yǎo-dìng 1) хватать зубами намертво; вцепляться мёртвой хваткой; 2) сказать раз и навсегда, не менять своего слова; упорно твердить [свое].

~ 口氣[兒] yǐkǒuqì не переводя дыхания; единым (одним) духом, залпом; мигом, сразу.

~ 口氣 yǐ-kǒu qì 1) до последнего дыхания; 2) сплошная обида, гнев переполняющий душу.

~ 口價兒 yǐkǒu jià 1) твёрдая цена, цена без запроса.

~ 口應許 yǐkǒu yīngxǔ соглашаться без всяких возражений, сразу соглашаться.

~ 品 yǐ-pín первый класс (разряд); первый ранг, наивысший чин (при монархии); — 品夫人 дама первого класса (придворное звание при дин. Цин).

~ 品紅 yǐpínghóng 1) бот. молочай красивейший (Euphorbia pulcherrima Willd.); 2) рубин; рубиновый; тёмно-красный; 3) фуксин, розеин (краска).

~ 品圖 yǐ-pín-tú стар. рисунок с пожеланием чина первого ранга (обычно — журавль, красный хохолок которого намекал на красный шарик на шапке чина I-го класса).

~ 品鍋 yǐ-pín-guō самовар первого класса (суп, который варят в самоваре на обеденном столе в торжественных случаях).

~ 知半解 yǐ-zhī bàn-jie мало знать, быть дилетантом; полужайка, недоучка; дилетанство; поверхностные знания, полупонимание; дилетант.

~ 和 yǐ-hé туз, одно очко (в игре в карты, кости).

~ 如 yǐ-rú 1) так же, как...; совсем как; словно; точь-в-точь; 2) будд. единая (всеобщая) неизменная последняя сущность бутатата, единое (неразделённое) бытие субъективного и объективного.

~ 如既往 yǐ-rú-jì-wǎng точно так же (совершенно) как раньше; не изменять ранее принятому курсу.

~ 若 yǐ-ruò см. — 如 1).

~ 諾千金 yǐ-nuò qiān-jīn обещание (данного лица) дороже денег; раз обещал, значит сделает; быть верным своему слову; уговор дороже денег.

~ 言 yǐ-yán 1) одно слово; словом, коротко говоря, вкратце, кратко; 2) как скажет...; как слово промолвит...; ◇ 一言蓋一人 в одной фразе (в одном высказывании) — весь человек; [одно] слово, по которому можно судить о человеке.

~ 言一行 yǐ-yán yì-xíng 1) каждое слово и каждое дело; 2) каждым своим словом и поступком; что бы ни сказал и что бы ни сделал; [и] словом и делом.

— 言難盡 yǐ-yán nán-jìn одним словом не обойтись; в двух словах не расскажешь.

~ 言半辭(句) yǐ-yán bàn-cí(jù) [каких-нибудь] два слова, пара слов; полслова.

~ 言爲定 yǐ-yán wéi-dìng сказано — сделано; твёрдо договориться; слово — закон.

~ 言既出駟馬難追 yǐ-yán jì-chū, sì-mǎ nán-zhuī если слово сказано — его не догнать и на четвёрке коней (ср.: слово — не воробей, вылетит — не поймаешь!).

~ 言[以]蔽之 yǐ-yán [yǐ]bì-zhī одним словом.

~ 言不發 yǐ-yán bù-fā не проронить ни слова.

~ 言債事 yǐ-yán fèn-shì одним словом испортить [всё] дело.

~ 擔兒挑 yǐdānr tiāo свойство; свояки (о мужьях двух сестёр).

~ 搭 yǐdā вместе, сообща.

~ 搭 yǐ-dā стопка (напр. бумаги).

~ 搭刮子 yǐdā guāzi 1) скопом, гуртом, все вместе; 2) в общем, в целом, в итоге.

~ 搭兩用[兒] yǐ-dā liǎng-yòng пригодный в обоих отношениях; годиться и для того, и для этого; двойная польза.

~ 搭裏 yǐdā lǐ вместе, сообща.

~ 搭兒 yǐdār вместе, сообща.

~ 答一合兒 yǐ-dá yì-hér 1) беседовать; 2) поддакивать; согласие на каждую реплику.

~ 語中的 yǐ-yǔ zhòng-dì в двух словах изложить всю суть дела; говорить по существу [дела].

~ 語破的(題) yǐ-yǔ pò-dì(tí) 1) с первого слова попасть в цель; 2) по существу, по сути дела; одним словом.

~ 語道破 yǐ-yǔ dào-pò одним словом раскрыть сущность (суть).

~ 語不發 yǐ-yǔ bù-fā не вымолвить ни слова, хранить молчание.

~ 倍 yǐbèi вдвое, в два раза; — 倍多 больше чем вдвое; — 多一倍 вдвое больше; — 增加一倍半 увеличить[ся] в два с половиной раза (на 150%); — 增[加]到一倍半 увеличить[ся] в полтора раза.

~ 點 yǐ-diǎn 1) легонько тронуть, едва коснуться; при [одном] прикосновении...; 2) час (напр. пополудни; также — 一點鐘); 3) один пункт; одно, нечто, кое-что; в этой — 一點 в этом отношении (пункте).

~ 點[子, 兒] yǐdiǎn немного, чуть-чуть; легонько; перед отрицанием ничуть, ни капли, нисколько; — 一點兒也不錯 без малейшей ошибки, совершенно правильно.

~ 點一滴 yǐ-diǎn yì-dī 1) капельку, немножко; 2) капля по капле, по капельке, понемногу, постепенно; 3) [всё] до последней капли.

~ 點一橫 yǐ-diǎn yì-hèng каллигр. точка и черта (разговорное обозначение ключа № 8).

~ 點點兒 yǐdiǎndiǎnr см. — 一點 yǐdiǎn.

~ 點半點兒 yǐ-diǎn bàn-diǎnr немно-

жечко, капельку, чуть-чуть.

— 古腦兒 yǐgǔnǎo 1) скопом; полностью, оптом; весь, целиком; 2) огульно.

— 咕嚕 yǐgū lǔ см. — 粘糖

— 粘糖 yǐgū lǔ 1) отрезок (напр. пути); срез, кружок, ломтик (круглый); 2) быстро, разом; быстрым (мгновенным) движением, [одним] рывком, одним махом; кувырком; сальто.

— 名 yǐ-míng 1) иначе ещё называется, зовётся...; некоторые ещё называют...; alias ... тож; 2) один человек, одно лицо.

— 路 yǐlù 1) весь путь; 2) тот же путь; вместе, по пути; — 路去 пойти вместе; по пути; 3) с хода, на ходу; — 路發射 воен. вести огонь с хода; 4) одного рода, однородный; 他們是一路[的]人 они — свои люди.

— 路福星 yǐlù fú-xīng на всём пути счастливая звезда; счастливого пути!

— 路平安 yǐlù píng-ān на всём пути благополучие; доброго пути!

— 路兒 yǐlùr см. — (路 2), 4).

— 路貨 yǐlùhuò 1) товар одного качества (сорта); 2) перен. одного поля ягоды.

— 路順風 yǐlù shùn-fēng всю дорогу попутный ветер; попутного ветра!, счастливого удачного пути!

— “索 yǐ-luò-suǒ 1) связывать воедино; 4) среднекит., перен. одно целое; вся коллекция.

— 落千丈 yǐ-luò qiān-zhàng разом упасть на 1000 саженей (обр. о резком падении, сокращении).

— 落索 yǐ-luò-suǒ см. — 絡索

— 官半職 yǐ-guān bàn-zhí какое-то официальное положение; хотя бы маленький пост; мелкий (маленький) чиновник.

— 日 yǐ-rì 1) один день; — 日打柴, — 日燒 день собирать хворост, за день и сжечь (обр. в знач.: а) кое-как перебиваться, едва сводить концы с концами; б) жить сегодняшним днём); 2) короткое время; 3) первое число; 4) однажды, как-то; в один прекрасный день; если когда-нибудь; 5) * вчерашний день, вчера.

— 日三秋 yǐ-rì sān-qiū один день [разлуки] как три года (обр. в знач.: а) томиться в разлуке; б) медленно тянется время).

— 日千里 yǐ-rì qiān-lǐ тысяча ли в день (обр. в знач.: гигантскими, семимильными шагами; чрезвычайно быстро).

— 日之雅 yǐ-rì zhī-yǎ 1) поверхностные знания, примитивные представления; 2) недавняя дружба; шапочное знакомство.

— 日之長 yǐ-rì zhī-zhǎng старше на один день; немного старше.

— yǐ-rì zhǐ chāng несколько способнее; несколько больше способности.

— 日九遷 yǐ-rì jiǔ-qiān девять перемещений в день (обр. в знач.: а) делать головокружительную карьеру; б) чи-

повничь чехарда).

— 普面子 yǐ pǔ-miànzi диал. валом, [всем] скопом, гуртом.

— 錯再錯 yǐ-cuò bǎi-cuò ошибёшься в начале (в основе), и всё будет ошибочно; первая ошибка влечёт за собой другие.

— 錯再錯 yǐ-cuò zài-cuò усугублять ошибку новой ошибкой; совершать ошибку за ошибкой.

— 醋酸鹽(脂) yícù-suānyàn(zhǐ) хим. моноацетат.

— 唱一和 yǐ-chàng yǐ-hè 1) один поёт — другой вторит; петь одну песню; 2) дуэт; 3) отвечать стихами на поэтическое посвящение.

— 唱(唱)三歎 yǐ-chàng sān-tàn 1) один поёт — трое вздыхают (обр. о трогательной песне, музыке, сочинении); 2) повествовать с большим чувством; исполненный чувства, берущий за душу, патетический.

— 唱(唱)百和 yǐ-chàng bǎi-hè один запоёт — все подхватят; один поёт — все подпевают (обр. а) о единодушии; б) о слепом согласии с чужим мнением).

— 會[子, 兒] yǐhuì 1) [короткий] промежуток времени; — 會 подождать [немного]; 2) сейчас, сию минуту, вскоре; немного погодя, через некоторое время; — 會高興, — 會發愁 то радоваться, то грустить.

— 會家 yǐhuì jiā среднекит. см. — 會

— 會兒半會兒 yǐhuìr-bànhuìr в один миг.

— 會價 yǐhuì jià среднекит. см. — 會

— 槽兒爛 yǐ-zāo-làn легко разрушающийся, ветхий; расползаться по швам (обычно о платье).

— 踏糊 yǐtāhú см. — 塌糊塗

— 指[頭]禪 yǐ-zhǐ[tóu]-chán будд. познание единой сущности, к которой сводятся все дармы (по преданию один из будд. монахов достиг этого познания, когда наставник показал ему поднятый вверх палец); 2) искусство массажа; массаж; 10 приёмов массажа (напр. надавливание, поглаживание).

— 者 yǐzhè: 一者 ..., 二者 ... yǐzhè..., èrzhè во-первых..., во-вторых...

— 緒 yǐ-xù одинаковые, на один лад.

— 署 yǐshù однажды; если однажды.

— 拍即合 yǐ-pāi jí-hé быстро и легко прийти к согласию (найти общий язык).

— 皆 yǐjiē вместе, все, всё; в равной степени.

— 百 — yǐ-bǎi-yǐ 1) (без счётного слова) сто десять; 2) (со счётным словом) сто один; 3) по-особому, лучше обычного, на 110%.

— 百五 yǐ-bǎi-wǔ 1) (без счётного слова) сто пятьдесят; 2) (со счётным словом) сто пять; 3) белый пион.

— 百五日 yǐ-bǎi-wǔ-rì * три дня сухожания (со 105-го дня после зимнего солнцестояния).

— 百[百] yǐ-bǎi-bǎi превосходный, без изъяна, безукоризненный.

— 百個 yǐ bǎi-gè сто штук.

— yǐbǎi gè (с последующим отри-

цанием) вовсе (не), отнюдь (не), совсем (не); — 百個不依 ни за что, никак.

— 百兩十行 yǐ-bǎi liǎng-shí-háng все цехи (профессии, специальности); все.

— 百萬 yǐ-bǎi-wàn один миллион.

— 百天 yǐ-bǎi-tiān сотый день [со дня смерти] (конец большого траура).

— 百六 yǐ-bǎi-liù 1) (без счётного слова) сто шестьдесят; 2) (со счётным словом) сто шесть; 3) * белый пион.

— 宿 yǐsù, (разг. yìxiǔ, — 宿兒 yìxiǔr) всю (целую) ночь, ночь напролёт.

— 縮二亞硫酸鹽 yǐsuǒ-èryǎ-liúsulfuán хим. метасульфит.

— 目 yǐ-mù 1) с первого взгляда; один взгляд; раз взглянуть; 2) * одноглазый, косой.

— 目國 yǐ-mù-guó миф. страна одноглазых.

— 目十行 yǐ-mù shí-háng одним взглядом охватывать десять строк (обр. в знач.: быстро читать; беглое чтение).

— 目之下 yǐ-mù-zhī-xià с первого взгляда; в один момент.

— 目瞭(了)然 yǐ-mù liǎo-rán понятный с одного взгляда; наглядный; ясно, отчетливо.

— 相情願 yǐ xiāng qíng-yuàn 1) искренне (от всего сердца) желать (хотеть); охотно идти (на что-л.); 2) субъективное желание, одностороннее предложение.

— 冒兒 yǐmào через секунду, тут же, сейчас же.

— 瞥 yǐpiē 1) бросить [беглый] взгляд, мельком взглянуть; 2) с одного (первого) взгляда, моментально; 3) общий вид; 4) обзор.

— 自 yǐ-zì новокит. с тех пор, как...; от, из; — 自做朝臣 ... с тех пор, как [я] стал сановником двора...

— 福壓百禍 yǐ-fú yā bǎi-huò одно [большое] счастье на нет сто несчастий (все невзгоды) сведёт.

— 溜[兒] yǐliù 1) полоса, пояс; 2) струя, поток; ряд.

— 溜一串[地] yǐliù-yíchuàn один за одним, цепочкой, гуськом.

— 溜歪斜 yǐ-liù wāi-xié нетвёрдой походкой, ковыляя, пошатываясь.

— 溜烟[兒] yǐ liūyān струйка дыма; как струйка дыма (обр. в знач.: быстро, мгновенно); — 溜烟[兒]跑了 исчезнуть как дым, быстро умчаться.

— 溜房子 yǐ liù fáng zi 1) ряд домов; 2) апартаменты, комнаты.

— 溜鞭(邊)光 yǐliù-biānguāng с молниеносной быстротой, мгновенно, стремглав.

— 溜兒 yǐliùr одного рода (порядка, сорта); что-то похожее (общее); одна серия.

— 審 yǐshěn юр. первое слушание дела, разбор дела в первой инстанции.

— 回[兒] yǐhuí 1) раз, как-то раз, однажды; 2) вскоре.

— 回生, 二回熟 yǐ-huí-shēng, èr-huí-shú в первый раз непривычно, со второго — привыкнешь.

— 回半回 *yí-huí bàn-huí* время от времени, от случая к случаю, спорадически.
 ~ 回家 *yíhuí jiā* 1) см. — 回[兒]; 2) *средне-кит. см.* — 會
 ~ 回忌 *yí-huí-jì* * годовщина со дня смерти.
 ~ 個 *yí gè* 1) одна штука, один; 一個 ... 一個 ... *yí gè* ... *yí gè* ... одно..., и другое...; 一個糧食, 一個鋼鐵 одно — это пища, второе — это сталь (имея их, можно сделать всё); 一個對一個 один на один; 一個跟着一個 один за другим; 2) тот же самый, одинаковый; единственный; 3) какой-то, некий; 4) случайный; малейший; 一個不小心就 ... при малейшей неосторожности...; 5) раз; если только он; 他一個不出去, 我自然不好出去 раз он не пойдёт, то мне уж, конечно, идти неудобно.
yí-gè * [одиночный] посол (гонец).
 ~ 個一個 *yí gè yí gè* один за другим, по одному.
 ~ 個主義 *yí gè zhǔyì* монодоктрина, единственное учение (учение Сунь Ятсена в устах гоминьдановской реакции).
 ~ 個體 *yí gè tǐ* 1) однородное тело, единое целое; 2) одинаковая горная порода.
 ~ 個個 *yí gè gè* по одному, один за другим, каждый по одиночке.
 ~ 個什麼 *yí gè shén me* какой-то [тип]; некий.
 ~ 個半 *yí gè bàn* один с половиной, полтора; полуторный; хит. сескви-.
 ~ 個半個 *yí gè bàn gè* самое малое [количество]; раз-два и обчёлся.
 ~ 個半斤, 一個八兩 *yí gè bàn jīn, yí gè ba-liǎng* одно — весом в полцзиня, другое — в 8 лян (в одном цзине — 16 лян; *обр. в знач.: что в лоб, что по лбу; одно и то же*).
 ~ 個夠 *yí gè gòu* вдоволь, досыта; до полного удовлетворения, вволю.
 ~ 個勁兒 *yí gè jìn* 1) одинаковое отношение, одинаковый подход; 2) беспрестанно, неустанно; непрерывно, неизменно, упорно, настойчиво; 3) одним усилием, одним махом.
 ~ 個大 *yí gè dà* медяк, чох, грош.
 ~ 個味兒 *yí gè wèi* 1) монотонный, однообразный; по шаблону; 2) только и знать, что..., знай себе...
 ~ 個樣兒 *yí gè yàng* одинаковый; всё равно.
 ~ 個坑兒 *yí gè kēng* *обр.* твёрдый, неизменный.
 ~ 個不如一個 *yí gè bù rú yí gè* один хуже другого.
 ~ 個心兒 *yí gè xīn* от всей души, всем сердцем.
 ~ 團 *yí tuán* целиком, полностью. кругом; — 團和氣 мирное настроение, полная идиллия; тишь да гладь.
 ~ 團糟 *yí tuán zāo* [всё пошло] насмарку; [прити в] полнейший хаос; всё совершенно перепуталось.
 ~ 國 *yí guó* 1) одно государство (царство, княжество); одна страна; 2) всё государство, вся страна.

— 國三公 *yí guó sān gōng* в одном государстве три правителя (*обр. в знач.: неразбериха; полный разброд*).
 ~ 國之秀 *yí guó zhī xiù* талантливый человек (краса) всего царства (государства); цвет нации; таланты всей страны.
 ~ 面 *yí miàn* одна сторона; односторонний; — 一面 ... — 一面 ... с одной стороны..., с другой стороны...; и..., и...
yí miàn один раз встретиться; [了] — 一面 увидиться [один раз].
 ~ 面倒 *yí miàn dào* 1) склоняться в одну сторону, держаться одной стороны; 2) с одной стороны..., с другой стороны...
 ~ 面之詞 *yí miàn zhī cí* односторонний аргумент.
 ~ 面之緣 *yí miàn zhī yuán* связь (знакомство) после одной встречи; шапочное знакомство.
 ~ 面之交 (識) *yí miàn zhī jiāo (shí)* шапочное знакомство.
 ~ 面兒理 *yí miàn-ǐ* односторонний довод (аргумент).
 ~ 面兒官司 *yí miàn-ǐ guān si* несправедливое судебное разбирательство (если судьи пристрастны к одной из сторон).
 ~ 下 *yí xià* (вм. 以下) ниже, после.
 ~ 下[子, 兒] *yí xià* 1) один удар; одним ударом; одним махом, сразу, в один присест; 2) однажды; как-то; 3) один раз; немного, разок; 4) после глагола указывает на однократность действия; *想一下* подумать; *看一下* посмотреть.
 ~ 下裏 *yí xià-ǐ* *среднекит.* с одной (с другой) стороны.
 ~ 折 *yí zhé* акт, действие (пьесы).
 ~ 新 *yí xīn* совершенно обновиться.
 ~ 芹 *yí qín* 1) пучок салата; 2) *эпист.*, уничтожит. мой скромный (незначительный) подарок.
 ~ 昨 *yí zuó* ранее, в прошлом; в былые дни.
 ~ 冷一熱 *yí lěng yí rè* то холодно, то жарко; то озноб, то жар.
 ~ 零兒 *yí líng* ничтожное количество, самая малая доля.
 ~ 命 *yí mìng* 1) одна жизнь; вся жизнь; 2) первая (низшая) аттестация чиновника; низший ранг; чиновник младшего ранга.
 ~ 命而僕 *yí mìng ér lǒu* получив первый чин, гнуть спину перед начальством.
 ~ 命嗚呼 *yí mìng wū hū* помереть, протянуть ноги, распрощаться с жизнью.
 ~ 節 *yí jié* офиц. по вопросу о...; что [же] касается вопроса (дела, пункта) о...
 ~ 腳 *yí jiǎo* 1) *среднекит.* одна сторона (*напр. дела*); односторонний; 2) пиннок ногой; сразу, рывком; — 腳踢開 одним пинком ноги (грубо) отшвырнуть.
 ~ 腳踏兩船 *yí jiǎo tà liǎng chuán* стоять сразу на двух лодках (*ср.: сидеть между двух стульев*).
 ~ 抑一揚 *yí yì yí yáng* то падать, то подни-

маться; то нырять, то всплывать; то терпеть убытки, то получать прибыли; то вверх, то вниз; падения и взлёты; наказания и награды; превратности судьбы.
 ~ 部 *yí bù* 1) частичный; отчасти; 2) *юр.* частный.
 ~ 部判決 *yí bù pàn jué* *юр.* частное определение.
 ~ 擲 *yí zhí* 1) бросок, метание; ставка (*при игре*); 2) отбрасывать всё, кидать, бросать; 3) жертвовать собой; всецело отдаваться (чему-л.).
 ~ 擲巨 (百, 十) 萬 *yí zhí jù (bǎi, shí) wàn* (также — 擲千金 *yí zhí qiān jīn*) сорить деньгами, транжирить деньги; не жалеть никаких денег; ставить всё на карту, идти ва-банк.
 ~ 囑 *yí xiàng* см. — 晌
 ~ 針一線 *yí zhēn yí xiàn* одна иголка и одна нитка (*обр. в знач.: мелочи; по мелочам*).
 ~ 針見血 *yí zhēn jiàn xuè* кровь с первого укола (*обр. в знач.: попасть в самую точку; не в бровь, а в глаз*).
 ~ 準 *yí zhǔn* точно, определённо; непременно, обязательно, конечно; определённый, установленный.
 ~ 早[兒] *yí zǎo* рано утром, спозаранку; с самого утра, очень рано.
 ~ 早一晚 *yí zǎo yí wǎn* то утром, то вечером.
 ~ 草一木 *yí cǎo yí mù* одна травинка и одно дерево (*обр. о самом малом*); с отрицанием ни одна травинка, ни одно дерево; совершенно ничего.
 ~ 千個混賬 *yí qiān gè hún zhàng* негодяй высшей пробы, полнейший прохвост.
 ~ 千萬 *yí qiān wàn* 1) десять миллионов; 2) мириады.
 ~ 千八百 [百] *yí qiān bā (bǎi)* 1) тысяча восемьсот; 2) сколько угодно, много.
 ~ 干 *yí gān* 1) группа, компания, шайка; 2) *юр.* причастные к делу лица; — 千人證 [всё] свидетели по делу.
 ~ 千人犯 *yí gān rén fàn* *юр.* [всё] правонарушители (по данному делу), вся группа обвиняемых.
 ~ 千原被人證 *yí gān yuán bèi rén zheng* истец, ответчик и свидетели; все причастные к делу лица.
 ~ 幹仔 *yí gān zǐ* *вост. диал.* в одиночку.
 ~ 平如水 *yí píng rú shuǐ* ровный, как водная гладь.
 ~ 併 *yí bìng* вместе, заодно, в совокупности.
 ~ 瓣[心]香 *yí bàn [xīn] xiāng* лепесток благоговейного почтения (*обр. в знач.: искреннее почтение, поклонение*).
 ~ 舉 *yí jǔ* 1) [одно] действие (движение), [один] акт (поступок), [одна] акция; — 舉手之勞 лёгкий труд; легче лёгкого; 2) одним ударом, за один раз, разом, сразу; одним махом; 3) * одна трапеца, один приём пищи; 4) как только поднялся (взлетел на крыльях); 5) как только прибыл на экзамены; на первых экзаменах.
 ~ 舉一動 *yí jǔ yí dòng* в каждом движении (поступке), на каждом шагу.
 ~ 舉兩得 *yí jǔ liǎng dé* одним дейст-

вием добиться двойной выгоды.

- 舉及第 yǐ-jǔ jí-dì на первых экзаменах преуспеть.
- 舉手之勞 yǐ-jǔ shǒu-zhī-láo труда не больше, чем раз поднять руку (обр. в знач.: легко лёгкого, пустяки).
- 舉成名 yǐ-jǔ chéng-míng 1) завоевать славу лёгким трудом, сразу стать знаменитым (прославиться); 2) на первых же экзаменах добиться успеха.
- 半[子, 兒] yìbàn половина; пополам, наполовину; половинка.
- 半點兒 yìbāndiǎnr немного, немножко.
- 半會兒 yìbànhuìr немного [времени]; недолго.
- 半天 yìbàntiān скоро, вот-вот; через день-другой.
- 羣 yì-qún 1) стадо, отара, табун; стая; 2) сборище, скопище; скопление, куча; 3) толпа, группа.
- 羣一伙 yì-qún yì-huǒ одна компания, одного поля ягода.
- 羣裏的貨 yì-qún-lǐ-de huò одного поля ягода.
- 瞬 yì-shùn мгновение; миг, сразу, мгновенно; в мгновение ока.
- 鱗一半 yì-lín yì(bàn)-zhāo 1) одна лишь чешуйка, один лишь ноготок (обр. в знач.: всего лишь мелкий штрих; незначительная частность, мало говорящая о большом и целом); 2) перен. неполные (отрывочные, случайные) данные.
- 葦 yì-wēi 1) тростниковый плот; 2) перен. лодочка, ялик.
- 年 yì-nián 1) один год; годичный, однолетний; — 一年一地 из года в год, каждый год; 2) весь год, целый (круглый) год; 3) первый год.
- 年三遷 yì-nián-sān qiān три повышения (перемещения) за один год (о быстр. карьере).
- 年生 yì niánshēng бот. однолетний.
- 年[生]植物 yì nián[shēng] zhī wù бот. однолетнее растение, однолетник, терофит; 眞一年生植物 истинный терофит.
- 年四季 yì-nián sì-jì круглый (весь, целый) год, все четыре сезона; во все времена года.
- 年半載 yì-nián-bàn-zài год-полтора (обр. в знач.: за сравнительно короткий срок).
- 年到頭 yì-nián dào-tóu весь год [до конца].
- 年根 yìniángēn бот. однолетний корень.
- 年又一年 yì nián yòu yì-nián из года в год, год от года, год за годом.
- 年之計 yì-nián-zhī-jì расчёт на весь год, план целого года; 一年之計在于春 весна — решающее время года.
- 年比一年 yì-nián-bǐ-yì-nián год за годом; с каждым годом.
- 律 yìlǜ одинаковый, идентичный; одинаково, в равной мере; все поголовно, все как один, все сразу; обходиться одинаково, ставить в одинаковые условия, не делать различия.

— 筆 yì-bǐ один росчерк (взмах) кисти (пера).

- 筆一畫 yì-bǐ yì-huà 1) черта за чертой, чёрточка за чёрточкой; 2) перен. тщательно, аккуратно, чётким почерком; чёткий.
- 筆畫 yì-bǐ-huà рисунок, сделанный одним росчерком.
- 筆錦 yì-bǐ-jīn арифметические действия, выполненные на бумаге по схеме вычисления на китайской счётной доске (китайских счётах).
- 筆勾[銷] yìbǐ gōu[xiāo], 一筆抹倒 yìbǐ mǒdǎo, 一筆抹殺 (煞) yìbǐ mǒshā 1) перечёркивать, зачёркивать одним росчерком пера, вычёркивать; 2) перен. отказываться от..., отбрасывать; ставить крест (на чём-л.); аннулировать; забывать [прошрое]; 2) перен. всегда; начисто отметить, целиком отрицать.
- 筆不苟 yì-bǐ bù-gǒu не допускать небрежности ни в одной черте; старательно (аккуратно) писать.
- 彈指 yì-tán-zhǐ 1) [один раз] щёлкнуть пальцами (обр. в знач.: моментально, мгновенно); 2) стоит лишь щёлкнуть пальцами (обр. в знач.: легко, без труда).
- 簾一瓢 yì-dān yì-piáo одна коробка (для риса) и одна тыква (для воды; обр. в знач.: скромный учёный, ведущий спартанский образ жизни).
- 陣 yì-zhèn раз; один приступ (боли), клуб (дыма), порыв (ветра); шквал (огня).
- 陣[子, 兒] yìzhèn полной мерой, всю, что есть мочи; вдрызг; 鬧了一陣 a) устроить (кому-л.) большой скандал, вконец разругаться; б) на шуметь, расшуметься; распоясаться, разойтись.
- 陣風 yì-zhèn fēng 1) порыв ветра; 2) перен. очень быстро, мгновенно, как порыв ветра.
- 轟而起 yì-hōng-ér-qǐ разом подняться всем; в едином порыве.
- 揮而就 yì-huī-ér-jiù один взмах (кисти) и (произведение) готово (обр., напр., о быстрой работе писателя, каллиграфа, художника).
- 輩[兒] yìbèi 1) одно поколение, одного и того же поколения; 2) ровня; сверстники.
- 輩子 yìbèizi вся жизнь, весь век; во век, в течение всей жизни.
- 中 yì-zhōng 1) будд. [монашеская] общая трапеза; обед; 2) будд. [монастырский] зал; 3) сокр. средняя школа № 1.
- 沖性 yìchōng xìng'zì в порыве гнева; погорячившись.
- 串鈴 yì-chuàn-líng ист. связка бубенцов (один из видов денежного и натурального налога при дин. Мин).
- 甲基 yìjiǎjī хим. монометил.
- 神教[論] yìshénjiào(lún) монотеизм, единобожие.
- 聲不響 yì-shēng bù-xiǎng 1) абсолютная тишина, полное молчание; 2) молчаливо, не проронив ни слова, без единого звука.

— 介 yǐ-jie 1) диал. (ам. — 個) один (человек); 2) (ам. — 芥) травинка; 3) немного, чуточку; самая малость.

- yìgài ам. — 概
- 齊 yìqí 1) вместе, разом, дружно, одновременно; все [как один]; 2) * единый; единство; 3) одинаковый; одинаково относиться, обращаться как с равным; 4) в общем [итоге], в целом.
- 齊射擊 yìqí shèjí стрельба залпом; залп.
- 齊衆楚 yì-qí zhòng-chǔ один уроженец Ци среди массы уроженцев Чу (обр. в знач.: с кем поведёшься, от того и наберёшься).
- 排 yì-pái 1) один ряд (предметов), группа (напр. экспонатов), собрание; 2) воен. [один] взвод.
- 排子 yìpái zǐ 1) одного [и того же] порядка (ранга); 2) обойма патронов; очередь (пулемётная).
- 排的 yìpái de одного и того же порядка (ранга).
- 弄[兒] yìlòng 1) всё [что есть]; всё сплошь, сплошной; [один] только; 2) всё время; знай себе...
- 併 yìbìng см. — 併
- 川 yìchuān сплошь, везде; сплошной, непрерывный.
- 琴一鶴 yì-qín yì-hè(háo) с одной цитрой да с одним журавлём (из биографии сунского чиновника Чжао Бяня, который отправился к месту службы в Шу безо всякого багажа, захватив с собой лишь цитру да журавля; обр. о скромном, непритязательном человеке, не любящем излишних вещей).
- 片 yìpiàn одно целое; воедино; сплошной, целый; сплошь; 打成一片 сплотить воедино (в монолитный коллектив); слиться [в одно целое].
- 片汪洋 yì-piàn wāng-yáng безбрежный океан, сплошное море.
- 片好心 yì piàn hǎoxīn доброе отношение, полная доброжелательность; доброта.
- 片散沙 yì piàn sǎnshā кучка песчинок (обр. о чём-л. неорганизованном, несплочённом).
- 片胡言 yì-piàn húyán см. — 片謊言
- 片嘴, 兩片舌 yì-piàn-zǔi, liǎng-piàn-shé в одном рту два языка (обр. о болтуне, сплетнике, склоднике).
- 片丹心 yì-piàn dān-xīn преданное сердце, беспредельная преданность.
- 片冰心 yì-piàn bīng-xīn чистое как лёд сердце; чистосердечный; кристально чистый.
- 片漆黑 yì-piàn qī-hei абсолютная темнота, крошечная (непроглядная) тьма.
- 片謊言 yì-piàn huǎngyán чистая ложь, сплошное враньё; ерунда.
- 鼎之調 yì-dǐng-zhī-tiáo всё, целое (о котором судят по части).
- 割之刀 yì-gē-zhǐ rěn нож на один удар (обр. о заурядном человеке, который всё-таки годен для выполнения определённого задания).
- 箭 yì-jiàn 1) одна стрела; 2) рассто-

яние полёта стрелы.
 — 箭雙鵰 yǐ-jiàn' shuāng-diāo' одной стрелой сбить двух орлов (ср.: одним выстрелом убить двух зайцев).
 ~ 箭之地 yǐ-jiàn'-zhì dì 1) [место] на расстоянии полёта стрелы; 2) перен. недалеко.
 ~ 箭道 yǐ-jiàn'-dào' 1) путь (расстояние) полёта стрелы; 2) перен. близко.
 ~ 箭遠 yǐ-jiàn'-yuǎn' на расстоянии полёта стрелы; рядом, под рукой, в двух шагах.
 ~ 例 yìlì' по общему правилу, на равных основаниях; одинаково, без исключений; — 例看待 относиться одинаково [ко всем].
 ~ 利哇 yìlǐ' Илиси (фамилия).
 ~ 剗 yìchān' все [сплошь], сплошной, один [только]; всё время, только и знать что..., знать себе...
 ~ 刻 yì-kè' 1) четверть часа, см. 刻; 2) короткое время; минутка, момент, мгновение; — 刻不容緩 нельзя медлить ни минуты.
 ~ 刻千金 yì-kē' qiān-jīn' одно мгновение стоит тысячу золотых, бесценное время (также обр. в знач.: драгоценное мгновение).
 ~ 刻半晌 yì-kē' bàn-shǎng' четверть часа — половина минутки (обр. в знач.: короткое время).
 ~ 則 yì-zé' во-первых, сперва; — 則 ..., — 則 ..., с одной стороны..., с другой стороны..., — 則 ..., — 則 ... во-первых..., во-вторых...
 ~ 則... yì-zé' офиц. что касается пункта (вопроса, параграфа) о... (указанного выше).
 ~ 丁釘 yì-dīng' [兒] yìdīngdiǎn' немного, чуть-чуть; крохотный кусочек, капелька.
 ~ 打一拉 yì-dǎ' yì-lā' раз ударить и раз (к себе) привлечь (обр. в знач.: действовать то кнутом, то пряником).
 ~ 打三反 yì-dǎ' sān-fǎn' наносить удар по контрреволюции и вести борьбу против коррупции и хищений, против спекуляции и расточительства.
 ~ 打蔓兒 yìdǎdǎnr' скопом, гуртом; в один приём, сразу.
 ~ 擗擗 yìníngníng' диал. мелкий, ничтожный.
 ~ 停兒 yìtíng' десятая часть; незначительная часть.
 ~ 街兩巷 yì-jiē' liǎng-xiàng' вся улица и два проулка (обр. в знач.: вся деревня, все жители посёлка).
 ~ 衝一撞兒 yì-chōng' yì-zhuàng' 1) действовать опрометчиво (на авось); 2) метаться.
 ~ 行 yìxíng' 1) только что; 2) компания; группа; коллектив; 3) [поездка] в одну сторону (в один конец).
 yì háng 1) профессия, занятие; 2) одна шеренга, один ряд; одна строка (текста).
 ~ 了 yìliǎo' 1) всегда, до сих пор, во все времена; 2) ведь; — 了說 ведь сказано; недаром говорится...
 ~ 了百了 yì-liǎo' bǎi-liǎo' 1) одно понять (решить), значит всё понять (решить); разобравшись в одном —

разобраться в остальном; здесь ключ всего дела; 2) одному конец — всему конец (обр. в знач.: со смертью все заботы кончаются).
 ~ 了百清 yì-liǎo' bǎo-qīng' сделаешь одно — всё остальное приложится.
 ~ 子兩不絕 yì-zǐ' liǎng-bù-jué' стар. продолжение двух родов одним сыном (если из двух братьев только один имеет сына, то оба женят его отдельно; дети одной жены считаются внуками его отца, дети другой — внуками его дяди).
 ~ 子雙就 yì-zǐ' shuāng-tiào' см. — 子兩不絕
 ~ 字 yì-zì' иероглиф «—»; подобно иероглифу «—»; прямой; плоский, горизонтальный; продолговатый, вытянутый; вереницей, линейкой, в один ряд.
 yì-zì' один (каждый, тот же самый) письменный знак (иероглиф); каждое слово.
 ~ 字一句 yì-zì' yì-jù' каждое слово и каждая фраза, каждая буква и каждое слово.
 ~ 字一淚 yì-zì' yì-lèi' что ни слово, то слеза (обр. о сентиментальном или патетическом сочинении).
 ~ 字一珠 yì-zì' yì-zhū' каждое слово — жемчужина (о красоте речи, слога).
 ~ 字一板 yì-zì' yì-bǎn' каждое слово как удар кастаньет (обр. о чёткой речи, чёткости слов песни, декламации).
 ~ 字王 yì-zì-wáng' ист. княжеский титул в один иероглиф (т. е. по центральной номенклатуре, в отличие от郡王 княжеского титула по местной номенклатуре).
 ~ 字千金 yì-zì' qiān-jīn' за каждый иероглиф — тысяча золотых (о высокоценном произведении литературы или каллиграфии).
 ~ 字弄蝶 yìzìlòngdié' см. — 線弄蝶
 ~ 字師 yì-zì-shī' учитель (наставник) по одному иероглифу (обр. о человеке, который очень умело исправляет неудачно выбранный иероглиф в стихотворной строке).
 ~ 字步 yìzìbù' линейный шаг (о походке актёра-комика).
 ~ 字缺 yì-zì-quē' при дин. Цин вакантная должность на периферии, характеризующая одной из возможных четырёх трудностей (см. 衝繁疲難).
 ~ 字蝶 yìzidié' зоол. 1) ленточник малый (бабочка *Limnitis sibilla*, сем. нимфалид); 2) см. — 線弄蝶
 ~ 字長蛇陣 yì-zì cháng-shé-zhèn' обр. длинная цепочка, длинный ряд, длинная очередь.
 ~ 字褒貶 yì-zì bāo-biǎn' в каждом слове — целая характеристика (обр. в знач.: краткая, но исчерпывающая характеристика; критика по существу, меткая критика).
 ~ 字不漏 yì-zì bù-lòu' не пропустить ни одного слова.
 ~ 字不談(提) yì-zì bù-tán(tí) и словом не обмолвиться, не сказать ни слова, обойти полным молчанием.

一寸 yì-cùn' 1) один цунь (ср.: дюйм. вершок); — 一寸光陰 — 一寸金 вершок времени — это вершок золота (ср.: время — деньги); 2) перен. сердце (которое по древнему поверью занимает место в один вершок); 3) вершковый, маленький, незначительный; 4) один лишь, только [лишь]; голый, чистый, самый; 5) шанхайский диал. один юань.
 ~ 寸同心纒 yì-cùn' tóng-xīn-lǚ' всего лишь вершок этой нити, что свита единством сердец (поэт. обр. о единодушии супругов, даже малая доля которого сравнима с бессмертием).
 ~ 寸丹心 yì-cùn' dān-xīn' см. — 寸赤心
 ~ 寸之眼 yì-cùn' zhǐ-yǎn' очи сердца (обр. о самом важном пункте).
 ~ 寸之地 yì-cùn' zhǐ-dì' вершок (клочок) земли.
 ~ 寸赤心 yì-cùn' [chì]-xīn' вершок открытого (чистого) сердца (скромно о своей преданности, искренности).
 ~ 對[兒] yìduì 1) пара; парный; — 對一對兒 пара за парой, попарно; 2) чета (супругов).
 ~ 對一個兒 yì-duì-yì-gè' один на один.
 ~ 樹百穫 yì-shù' bǎi-huò' один раз посадить и сто раз собирать урожай (обр. в знач.: лучшие из всех плодов — это плоды хорошего воспитания).
 ~ 籌莫展 yì-chóu' mò-zhǎn' не развернуть никакого плана (обр. в знач.: оказаться беспомощным; ничего не придумать); беспомощный.
 ~ 射 yìshè' расстояние полёта стрелы; рукой подать; близкое расстояние.
 ~ 得 yì-dé' 1) единственное достижение, одна удача (на тысячу неудач); 2) вежл. моё мнение.
 ~ 得一失 yì-dé' yì-shī' одно найдёшь — другое потеряешь; что найдёшь, то и потеряешь.
 ~ 得之功 yì-dé' zhǐ-gōng' небольшая удача, скромные успехи (достижения).
 ~ 得之見(愚) yì-dé' zhǐ-jàn(yú)' вежл. моё скромное (ничтожное) мнение.
 ~ 時 yìshí' 1) час; короткое (данное) время; некоторое (одно) время; временный, на время; единовременный; пока [что]; покамест, ненадолго; — 時不等一時 час часа не ждёт; время не ждёт; не допускать ни минуты промедления; экстренный, срочный; — 只顧一時 считаться только с часом (обр. в знач.: жить только сегодняшним днём); 2) в одночасье; сразу, скоро, быстро, в одну минуту; тотчас же, сию минуту; — 一時之間 тотчас же, сразу, немедленно.
 ~ 時一時[地] yìshí-yìshí' час за часом, ежечасно.
 ~ 時三刻 yì-shí' sān-kè' короткий промежуток времени, считанные минуты.
 ~ 時性 yìshíxíng' [кратко]временный характер; нестойкий, кратковременный.
 ~ 時半會兒 yì-shí-bàn huìr' вскоре, через небольшой промежуток времени.
 ~ 時半刻(時) yì-shí-bàn kè(shí)' вскоре;

[в] короткое время.
 —時半晌 yí shí-bàn shàng [в] небольшой (короткий) промежуток времени, [за] короткое время.
 ~時風氣 yí-shí fēng-qì поветрие на один час, недолговечная мода.
 ~等 yí děng 1) первый класс; первого ранга, первой степени; первый, высший, лучший, первоклассный; 2) одинаково, равно, так же; одинаковый, такой же.
 yí děng 1) один ранг; один сорт; 2) будд. всеобщее равенство; быть равным.
 ~等星 yí děng-xīng астр. звезда первой величины.
 ~等國 yí děng-guó первоклассная держава.
 ~等有期徒刑 yí děng-yǒu qí-túxíng уст., юр. тюремное заключение на максимальный срок (10—15 лет).
 ~等獎 yí děng-jiǎng первая премия; главный выигрыш.
 ~等親 yí děng-qīn юр. родство первой степени.
 ~尊 yīzūn 1) один (о статуях, артиллерийских орудиях, см. 尊); 2) чаша (вина).
 ~傳衆咻 yí-fù zhòng-xiū один учит, а с толку сбивают многие (обр. в знач.: наставников мало, а искусителей много).
 ~專多能 yí-zhuàn duō-néng неол. специалист в одной области способен на все руки.
 ~傳十,十傳百 yí-chuán-shí, shí-chuán-bǎi один передает десяти, а десять — сотне (обр. в знач.: молва распространяется быстро; из уст в уста).
 ~轉移間 yí-zhuǎn-yì jiān в мгновение ока, моментально.
 ~轉灣 yí-zhuǎn wān 1) разом, одним рывком, одним (ловким) движением; 2) как только повернёшься...
 ~轉眼 yí-zhuǎn yǎn мигом, в одно мгновение, мгновенно, моментально.
 ~呼百諾(yǐng) yí-hū bǎi-nuò(yǐng) на один призыв с готовностью отзывается (откликается) сотня (обр. в знач.: иметь большое число подпевал, верных слуг).
 ~手 yíshǒu 1) единолично, единовластно, самолично; 2) полное умение, отличная сноровка, мастерство, искусство; мастерский, умелый, отличный; 留一手 оставить в секрете один приём (напр. бокса); 3) ~手..., ~手... yí-shǒu..., yí-shǒu... одной рукой..., другой рукой...; одновременно и..., и...; ~手抓生產, ~手抓生活 одновременно и повышать производство, и улучшать быт.
 ~手一足 yí-shǒu yí-zú одной рукой да одной ногой (обр. о незначительном усилии).
 ~手經理 yí-shǒu jīng-lǐ держать в своих руках, единолично контролировать.
 ~手承運 yí-shǒu chéng-yùn брать всё в одни (свои) руки.
 ~手遮天 yí-shǒu zhē-tiān одной рукой закрывать небо (обр. в знач.: держать народ в неведении, закрывать

всем глаза, обманывать общественное мнение).
 ~手包辦 yí-shǒu bāo-bàn держать в кулаке, единолично распоряжаться, быть полным хозяином; сосредоточить всю власть в своих руках.
 ~手托兩家 yí-shǒu tuō liǎng jiā служить двум хозяевам; поддерживать две партии; и нашим и вашим.
 ~手托天 yí-shǒu tuō-tiān держать небо одной рукой (обр. о чём-л. невозможном, безрассудном).
 ~手兒 yíshǒur 1) см. —手 2); 2) заодно, сообща, вместе; 他們倆有一手兒 они оба заодно; между ними что-то есть.
 ~掌 yí-zhǎng ладонь, пятерня (обр. о чём-л. слабом, растопыренном, расходящемся).
 ~掌金 yí-zhǎng-jīn полная пригоршня (ладонь) золота (старый способ счёта по суставам пальцев левой руки: на суставах указательного пальца предполагались цифры 1, 2, 3; среднего — 4, 5, 6; безымянного — 7, 8, 9; счёт велся пальцами правой руки).
 ~事 yìshì одно [и то же] дело; коллеги (по специальности).
 ~事無成 yí-shì wú-chéng ни в одном деле не преуспеть (обр. в знач.: а) быть неудачником; б) без пользы прожить жизнь).
 ~塌括仔 yí-tā guā-zǐ вост. диал. в общем итоге, итога; в общем.
 ~塌糊塗 yí-tā hú-tú(du) в невообразимом состоянии, до полной неразберихи (путаницы); крайняя ерунда, дальше ехать некуда; чепуха, чушь; хаос, мешанина.
 ~門 [兒] yímén 1) одни ворота; один род, одна семья; —門一姓 члены одной семьи, сородичи; 2) одна школа; 同出一門 выйти (вышедшие) из одной школы; 3) одно течение (направление), одна группа; 4) один (о пушках, науках, см. 門); 5) гуандунск. диал. один доллар.
 ~門[兒]地 yímén de диал. беспрестанно, неотступно, упорно, всё [время]; непрерывно, раз за разом; неоднократно.
 ~問三不知 yí-wèn sān-bù-zhī на каждый вопрос — три «не знаю» (обр. в знач.: а) быть полным профаном; б) отговорок полным незнанием; [給他] 來個一問三不知 отнекиваться; отговариваться полным незнанием; говорить, что и слыхом не слыхал.
 ~間 yí-jīan небольшое расстояние; незначительная разница.
 ~闍提 [迦] yí-chán-tí(jiā) (санскр. Icchantika, Ecchantika) будд. нерадивый в вере, неверующий; бесстыдник; враг добра; раб желаний.
 ~闍 yí zhā сев. диал., авто первая скорость (передача).
 ~開頭 (手) yíkāitōu(shǒu) поначалу, сперва, сначала.
 ~闕明 yí-shān-míng чуть забрезжит рассвет, чуть свет.
 ~月 yí-yuè [один] месяц; [одна] луна.
 yí yuè январь; первый месяц, пер-

вая луна (по лунному календарю).
 —明兩暗 yí-míng liǎng-àn дом с проходной гостиной [в середине] и двумя непроходными комнатами [по бокам].
 朝 yí-zhāo 1) за одно утро; однажды; [если] в одно прекрасное утро; 2) короткое время; [кратко]временный, единовременный; 3) с раннего утра; всё утро.
 ~朝一夕 yí-zhāo yí-xī 1) короткий промежуток времени; кратковременный; сразу, быстро; 2) утром и вечером; за утро или за вечер.
 ~朝之忿 yí-zhāo-zhī-fèn короткая вспышка гнева (возмущения).
 ~蹦一跳 yí-bèng yí-tiào вприпрыжку, вприпрыжку.
 ~期四相 yí-qī sì-xiàng будд. четыре этапа человеческой жизни (рождение, старость, болезнь, смерть).
 ~骨落 (魯, 辣) yīgǔ luò(lǔ, là) см. —帖轆
 ~骨碌 (碌) yīgǔ lù см. —帖轆
 ~轆 yīgǔ lù см. —帖轆
 ~臂之力 yí-bì-zhī-lì 1) сила одной руки (обр. о небольшом усилии, кое-какой поддержке); 2) уничтожит. [моя] скромная помощь.
 ~背 yíbèi астр. одностороннее сияние (около солнца).
 ~背紅 yí-bèi hóng вся спина покраснела (у варёного краба; обр. в знач.: умереть).
 ~背拉 [兒] yíbèilā диал. всего, итога, в итоге.
 ~清二白 yí-qīng èr-bái 1) безупречный, кристально чистый; 2) чёткий, ясный, без недомолвок.
 ~清二楚 yí-qīng èr-chǔ совершенно ясный, совсем недвусмысленный; абсолютная ясность.
 ~清早 [兒] yíqīngzǎo с раннего утра, спозаранку.
 ~角 yíjué зоол. единорог, нарвал (Monodon monocoeros).
 yí-jiao, yí-jué 1) 10 фэней; гривенник; 2) одна четвертая или одна восьмая часть (чего-л.); четверть английского фунта; 3) [один] экземпляр (казённой бумаги).
 ~角兒 yíjiǎor часть [работы].
 ~鋪攤 yípūtān диал. целая куча; целая толпа.
 ~鋪安心 yí-pū ān-xīn 1) всей душой, безраздельно; 2) безмятежно, спокойно.
 ~而再, 再而三 yí-ér-zài, zài-ér-sān сделать раз и повторить, повторить и сделать в третий раз (обр. в знач.: а) неоднократно, повторно, ещё и ещё раз, снова и снова; б) пристраститься во что-л.).
 ~端 yíduān 1) одна сторона (дела); деталь; 2) одна штука (о ширмах, материю); одно дело, одна вещь.
 ~偏 yípiān одна сторона (дела); односторонний; —偏之見 односторонний (пристрастный) взгляд.
 ~輪 [兒] yí-lún 1) одна очередь; 2) цикл (в 12 лет); 3) диск (напр. луны); 4) спорт раунд, круг (встречи спортсменов).

—網打盡 *yī-wǎng' dǎ-jìn'* выловить дочиста за один заброс сети; выловить всех сразу.
 ~同 *yítóng* вместе, совместно, заодно; сообща.
yī-tóng * объединять, соединять; объединяться, соединяться.
 ~滴滴 [兒] *yīdīdī* капля за каплей, по капле, понемногу.
 ~周忌 *yī-zhōu-jì* годовщина со дня смерти.
 ~向 *yìxiàng* 1) до сих пор; прежде, издавна; уже давно; всегда, обычно, всё время, постоянно, неизменно; везде; —向如此 это всегда и везде было так; 2) за последнее время.
 ~向 [宗] *yìxiàng(zōng)* будд. секта Сукавати.
 ~晌 *yīshǎng* минутка, момент, [одно] мгновение, недолго.
 ~鍋粥 *yī-guō-zhōu* 1) котёл кашицы (рисового отвара); 2) перен. беспорядок, неразбериха, каша.
 ~鍋麵 *yī-guō-miàn* 1) котёл лапши; 2) бран. тупица, глупец, чурбан.
 ~鍋兒熬 *yī-guō' āo* 1) вариться в одном котле; 2) перен. пройти через те же испытания.
 ~窩 *yīwō* 1) выводок; гнездо; 2) масса, куча; шапка, копна (волос на голове).
 ~窩蜂 *yī-wōfēng* 1) [целый] рой пчёл; 2) перен. взбудораженная толпа, потревоженное осиное гнездо; 3) стар. «пчелиный рой» (лёгкое оружие, стреляющее картечью).
 ~窩子 *yīwōzi* 1) ватагой, гурьбой, скопом; оптом, гуртом; —窩子走吧! ну, пошли всем скопом!; —窩子賣給你 продам тебе всё оптом; 2) сев.-вост. диал. семья; в семье.
 ~窩猴兒 *yīwōhóu* диал. ивохоур (сорт земляного ореха).
 ~窩兒 *yīwōr* выводок, гнездо.
 ~窩兒八代 *yī-wōr' bā-dài'* восемь поколений в одном гнезде (обр. о большой семье).
 ~窩風 *yī-wō-fēng* см. —窩蜂 2).
 ~窩絲 *yīwōsī* тонкая и длинная лапша. *yīwō-sī* куча шёлка (обр. о пышной женской причёске).
 ~席 *yíxí* 1) одна циновка; одно место (на банкете, заседании); 2) всё собрание, весь стол; —席話 весь этот разговор, эти слова; —席客 всё собрание гостей, всё застолье.
 ~席地 *yíxí dì* маленький участок (клочок) земли.
 ~幫 [兒] *yībāng* компания; шайка.
 ~掃 *yīsǎo* вымести разом; смести одним махом, смахнуть.
 ~掃而空 (盡, 光) *yī-sǎo-ér-kōng(jìn, guāng)* начисто вымести; полностью ликвидировать; смести с лица земли; очистить (напр. чашку); всё подмести (уплести, съесть) начисто; как рукой сняло.
 ~掃光 *yī-sǎo-guāng* см. —掃而空
 ~帶 *yīdài* 1) район, пояс, зона; все окрестности; по соседству; —帶地方 округ, район; полоса земли; окрестности; 2) потащить, потянуть; как потя-

нет...
 —兩 *yī-liǎng* 1) один-два (о малом количестве); раз-два (немного); —兩天 [через] день-два; 2) один лян; —兩米運動 движение за экономию каждого ляна зерна (риса).
 ~滿 *yīmǎn* диал. 1) издавна, всегда; с отрицанием никогда [ещё]; 2) полностью, целиком, весь; в общем, всего; 3) вполне, весьма, очень.
 ~病兩痛 *yī-bīng liǎng-tòng* болезни, недуги; заболевание.
 ~病不起 *yī-bīng bù-qǐ'* заболел, так и не подняться; умереть.
 ~納頭 *yīnátóu* продуманно, с головой; с непреклонной решимостью.
 ~綳一點 (綳, 拐) *yī-qué' yī-diǎn(qué, guǎi)* прихрамывать; прихрамывая,ковыляя.
 ~鬍 *yī-luán* 1) кусочек мяса; 2) перен. маленькая часть (по которой можно составить представление о целом).
 ~隅 *yī-yú* 1) один угол, одна часть; 2) перен. узкий, ограниченный.
 ~隅三反 *yī-yú sān-fǎn* по части судить о целом.
 ~隅之地 *yī-yú-zhī-dì* узкая полоска земли.
 ~隅[之見] *yī-yú(zhī-jàn)* ограниченный взгляд; на мой взгляд, по моему мнению.
 ~萬 *yīwàn* десять тысяч; великое множество, тьма; —萬五 15 тысяч.
 ~再 *yī-zài* ещё и ещё раз, повторно, неоднократно, вновь и вновь.
 ~身 *yīshēn* 1) один, сам по себе; 2) весь; с головы до ног; всё тело; —身泥 весь в грязи; 3) комплект (одежды).
 ~身一口 [兒] *yī-shēn' yī-kǒu'* бобыль, холостяк, одинокий.
 ~身上下 *yī-shēn shàng-xià* всё надетое платье, вся одежда.
 ~身田 *yī-shēn-tián* ист. личное угодье, личные земли (пожалованные без права передачи по наследству).
 ~身兩役 *yī-shēn liǎng-yì* 1) занимать два поста, выполнять две работы; 2) раздвигать внимание; разбрасываться.
 ~身 [都] 是膽 *yī-shēn-[dú] shì-dǎn* [он] весь — сама отвага; быть олицетворением мужества и отваги.
 ~身是債 *yī-shēn' shì-zhài'* в долгу как в шелку.
 ~身兒 *yīshēnr* комплект (одежды).
 ~步一個腳印 [兒] *yī-bù yí'gè jiǎoyìn* один след на каждый шаг (обр. в знач.: твёрдым шагом, уверенно, твёрдо, решительно).
 ~步一步 *yī-bù-yí-bù'* шаг за шагом; последовательно, постепенно.
 ~步一蹶 *yī-bù' yí-jué'* спотыкаться на каждом шагу (обр. в знач.: всё время совершать промахи).
 ~步三搖 *yī-bù sān-yáo'* на каждом шагу трижды покачиваться; [ступать] медленно и вразвалку (о гордеце, спесивце).
 ~步登天 *yī-bù, dēng-tiān'* одним шагом взойти на небеса (обр. в знач.: а) осенило, сразу понял, постиг; б)

одержать мгновенный успех).
 —夕 *yī-xī* 1) один вечер; как-то вечером; 2) целый вечер, весь вечер.
 ~夕話 *yīxihuà* длинный рассказ (разговор).
 ~哆子 (兒) *yīduō' zǐ, yīduōr* брызга, капля (клеякого или тягучего вещества).
 ~夥 [子, 兒] *yīhuǒ'* всей компанией, все вместе, скопом.
 ~局 *yī-jú* [один] раз; одна партия (напр. в шахматы); одна вечеринка.
 ~刀 *yī-dāo* 1) нож; меч; удар ножа (меча); —刀兩斷 одним ударом разорвать надвое (обр. в знач.: решительно порвать; раз и навсегда покончить); —刀一鎗 меч и пика (обр. в знач.: скрестить оружие); 2) кипа (бумаги); десть (24 листа).
 ~切 *yīqiè* весь, целиком; все, всё; огульно; все и вся.
yī-qiè * 1) одним ударом (ножа), единым махом; сразу, разом; 2) один; 3) пока, временно; временные (тактические) меры.
 ~切經 *yīqiè-jīng* будд. все канонические книги, буддийский канон, Трипитака.
 ~切智 *yīqiè-zhī* будд. всеведение (*Sarvajñā*); всеведущий (о будде).
 ~切有部 *yī-qiè-yǒu-bù'* будд. сарвастивадины (*Sarvāstivādin*).
 ~切的一切 *yīqiè-dě yīqiè'* все и вся.
 ~切義成 *yīqiè-yì-chéng* будд. Воплощение всех желаний (имя Будды Шакьямуни, данное ему при рождении, санскр. *Sarvasiddhārtha*).
 ~分子 *yīfēn' zǐ* один из участников (ср.: винтик в большом механизме); член (организации).
 ~分爲二 *yī-fēn-wéi-èr'* филос. раздвоение единого.
 ~份 [兒] *yī-fēn* 1) доля; пай; порция; 2) часть.
 ~方 *yīfāng* 1) сторона, сторонка; данная (одна) сторона; односторонний; 2) * страна, край; данная страна (местность); окраина; берег; где-то; 3) один фан (а) мера в 1 куб. м.; 6) мера в 1 кв. а) чжан; 4) [один] кубик, брикет; 5) жарг. 10 000 (размер требуемой взятки).
 ~方面...[另]一方面 *yī-fāngmiàn... [lìng] yī-fāngmiàn* с одной стороны..., с другой стороны...; ... с одной стороны, ... с другой.
 ~方水土, 一方人 *yī-fāng shuǐ-tǔ, yī-fāng rén* разные края — разные и люди.
 ~旁 *yīpáng* сторона, бок; сбоку, рядом.
 ~愣 [兒] *yīlèng* остолбенеть; остолбенело.
 ~勝之力 *yī-bǎng-zhī-lì* см. —臂之力
 ~榜 *yībǎng* стар. кандидат, цзюйжэнь (舉人).
 ~淘 *yítáo* вост. диал. вместе, совместно.
 ~句話 *yī-jù-huà* 1) [одно] слово, [одна] фраза; 2) одним словом, короче говоря.
 ~句是一句 *yī-jù shì yī-jù* слово есть сло-

во: как сказано, так и понимай.

— 齣 *yīchū* 1) акт (действие) пьесы (также — 齣兒 *yīchūr*); 2) раз, разок (напр. ругнуть, ударить, также — 齣子 *yīchū'zi*).

— 夠 *yīgòu* вдоволь, в своё удовольствие.

— 觸即發 *yī-chū jí-fā* готовый разразиться (вспыхнуть) по малейшему поводу (при первом же прикосновении); критический; вспыльчивый.

— 觸即潰 *yī-chū jí-kùi* развалиться с первого удара; полное поражение при первом же столкновении.

— 物 *yíwù* 1) вещь, предмет; нечто; при отрицании ничто, ничего; — 物不知 2) ровно ничего не знать; совершенное невежество; 2) * существо; 3) дело, акт.

— 場 *yī-cháng* 1) место; место действия; 2) один (о явлениях природы, событиях, эмоциях; см. 場 в знач. счётного слова); 3) театр одна сцена.

— 一場 *yīcháng* целый, сплошной, весь, большой; всё; целая куча, масса; — 一場無結果 всё безрезультатно, никакого успеха; — 一場麻煩 куча (масса) хлопот; сплошная морока.

— 場空 *yī-cháng kōng* всё пошло прахом (напр. о планах, замыслах); понапрасну, впустую.

— 場春夢 *yī-cháng chūn-mèng* [только] весенний сон (обр. о непостоянном, изменчивом, скоропреходящем, иллюзорном).

— 場糊塗 *yī-cháng hú-tú* ничего не разберёшь; сплошная неразбериха, несуетная чушь.

— 陽生 *yī-yáng-shēng* 1) поворот солнца на лето; 2) перен. проявление творческой (мужской) силы.

— 陽來復 *yī-yáng lái-fù* 1) см. — 陽生; 2) все дурное проходит, и приходит хорошее.

— 陽蕊花 *yī-yáng-ruǐ-huā* тычиночный (мужской) цветок.

— 陽樂業 *yī-yáng-lè-yè* уст. Израиль; — 陽樂業教 *yī-yáng-lè-yè-jiao* уст. иудейство.

— 瀉千里 *yī-xiè qiān-lǐ* быстрый, бурный, стремительный (о течении реки; также обр. о бурном проявлении чувства).

— 鳴驚人 *yī-míng jīng-rén* первым же возгласом ошеломить (обр. в знач.: а) сразу приобрести славу; б) выпалить вдруг что-л. ошеломляющее).

— 馬一鞍 *yī-mǎ, yī-ān* посл. на одну лошадь — одно седло (в знач.: одной жене — только одного мужа).

— 馬當先 *yī-mǎ dāng-xiān* вырваться вперёд, быть впереди, служить примером (словно конь, ведущий весь табун).

— 馬平川 *yī-mǎ píng-chuān* 1) ровная местность, сплошная равнина, ровная дорога; гладь; 2) пусть будет гладким (лёгким) Ваш путь.

— 馬兩首 *yī-mǎ liǎng-shǒu* колебаться в выборе; трудный выбор, дилемма.

— 馬不 [背, 被] 兩鞍 *yī-mǎ bù-[bèi] liǎng-ān* посл. лошадь двумя седлами не

сделают (в знач.: женщина не должна дважды выходить замуж).

— 碼新 *yīmǎ xīn* диал. новый, с иглочками.

— 碼子 *yīmǎ'zi* диал. одно и то же, одинаковый.

— 碼事 *yī-mǎ-shì* диал. одно [и то же] дело; то же самое.

— 驚 *yījīng* испугаться.

— 仍舊 *yī-réng* *jiù-guān* держаться старого, цепляться за старое, держиваться консервативных взглядов.

— 仍其舊 *yī-réng qí-jiù* всё осталось по-старому, всё, как и было прежде.

— 奶同胞 *yī-nǎi tóngbāo* единокровные (родные) братья.

— 窮二白 *yī-qióng èr-hái* бедный и культурно отсталый (о стране).

— 粥一飯 *yī-zhōu yī-fàn* чашка рисового отвара и варёного риса (достигающаяся с трудом; обр. в знач.: каждый кусок хлеба).

— 灣子 *yīwǎn'zi* диал. район, местность.

— 佛出世, 二佛涅槃 *yī-fó chū-shì, èr-fó niè-pán* один будда приходит в мир, а другой отходит в нирвану (обр. в знач.: ни жив, ни мёртв; полуживой; до потери сознания).

— 力 *yīlì* 1) всеми силами, из всех сил; энергично; 2) соединёнными усилиями.

— 動 [兒] *yīdòng* 1) при каждом движении; 2) перен. как правило, всегда; только и знать, что...

— 男男女女 *yī-nán bàn-nǚ* мальчика или хотя бы пол-девочки (обр. в знач.: хоть бы одного ребёнка иметь!).

— 勞永逸 *yī-láo yǒng-yì* раз потрудиться, чтобы век не знать забот; раз навсегда.

— 勢 *yìshì* одно и то же, то же, что и...

— 人 *yī-rén* 1) один человек; некто, кто-то; в одиночку; — 人多用 (藝) один на всех фронтах; мастер на все руки; — 一人頂兩人 один работает за двоих; 2) каждый [человек]; 3) единственный [человек]; 4) единственный (а) о монархе; б) о Будде).

— 人班 *yī-rén-bān* один слуга; одна прислуга (на все виды работ).

— 人之下, 萬人之上 *yī-rén-zhī-xià, wàn-rén-zhī-shàng* ниже Единственного (императора), но выше тьмы (десяти тысяч; обр. о первом министре).

— 次 *yī-cì* 1) один (о событиях, собраниях); 2) [один] раз, как-то раз, однажды; — 下次 в следующий раз; — 上一次 в прошлый (предыдущий) раз; — 不止一次 не раз; — 有一次 однажды.

— 一 *yīcì, yīcì* 1) за один раз, в один присест, сразу; единовременный; однократный, разовый; — 一次革命論 теория однократной революции (анти-марксистская теория в Китае); 2) первый, первичный; 3) мат. первая степень; — 一次方程式 уравнение первой степени.

— 次函數 *yī-cì hánshù* мат. линейная функция.

— 次郎金 *yī-cì xùjīn* единовременное

пособие.

— 一次電池 *yī-cì diàncí* эл. первичный элемент.

— 次蒸餾 *yī-cì zhēngliú* хим. однократное испарение.

— 飲一啄 *yī-yīn yī-zhuó* раз глотнуть да раз клонуть (обр. в знач.: а) так решила судьба, так суждено, всё предопределено заранее; б) чуть-чуть, самая малость).

— 飲而盡 *yī-yīn-ér-jìn* выпить залпом (одним глотком).

— 蹶不振 *yī-jué bù-zhèn* упасть так, что больше не встать (обр. в знач.: потерпеть полнейшее поражение).

— 歇 *yīxiē* короткий промежуток времени, минутка; одну минутку, на минутку;歇 —歇 минутку отдохнуть, перевести дух.

— 畝三分地兒 *yī-mǔ sān-fēn dìr* один му да три феня [земли] (обр. о ничтожном клочке земли); крошечный участок.

— 畝 [之] 宮 *yī-mǔ-zhī gōng* * дворец посреди участка в один му земли (обр. о бедном, скромном жилище).

— 狐之腋 *yī-hú-zhī-yì* подмышечная часть лисьей шкуры (обр. о самом ценном).

— 大 *yī-dà* (по частям знака 天) небо.

— 大些 [兒] *yīdà xiē* [довольно] много.

— 大早 *yīdàzǎo* с самого утра.

— 大陣 *yīdàzhèn* очень долго, очень много (особенно о времени).

— 大串 *yī-dà-chuàn* целая цепь, целая серия, целый ряд.

— 大片 *yīdàpiàn* сплошь; очень много.

— 大事 *yī-dà-shì* великое дело (буддисты о постижении истинного абсолютного бытия, о полном прозрении).

— 大關 *yīdàguān* максимум, самое большее.

— 大爬啦 *yīdàpā'la* диал. целый ворох, куча.

— 大趟 *yīdàtàng* диал. длинная (большая) очередь, хвост.

— 模一樣 *yī-mó(mú) yī-yàng* совершенно одинаковый, [похожий] как две капли воды.

— 模二樣 *yī-mó(mú) èr-yàng* две разные вещи по одной форме; два фасона одной и той же вещи.

— 模活脫兒 *yī-mó-huótuo'ér* [похожий] как две капли воды, совершенно одинаковый.

— 模似樣 *yī-mó sì-yàng* одинаковый; как вылитый.

— 伏時 *yī-fú-shí* сутки.

— 攪紅 *yīyèhóng* пион.

— 溴 [代] *yīxiù[dài]* хим. монобром; — 溴 [代] *yīxiù[dài]* монобромистый; — 溴 [代] *yīxiù[dài]* монобром-камфора, монобромистая камфора; — 溴代乙酸 монобром-уксусная кислота.

— 誤再誤 *yī-wù zài-wù* ошибка за ошибкой; непрерывно ошибаться.

— 笑 [兒] *yī-xiào* улыбка; усмешка.

— 笑置之 *yī-xiào zhì-zhǐ* оставлять без внимания; не заслуживать серьёзного отношения.

— 笑千金 *yī-xiào qiān-jīn* (также 美人一笑千金 *měi rén yī-xiào qiān*)

huángjin') улыбка [красавицы] стоит тысячу золотых; трудно добиться улыбки от красавицы; одна улыбка дороже золота.

— 揆 yíkui' единый; единодушный.

— 天 yī-tiān 1) один день; 一天當幾天 用 один день стоит нескольких дней; 一天不如一天 день ото дня всё хуже; чем дальше, тем хуже; 一天 ... 一天 ... yī-tiān ..., yī-tiān' пока..., до тех пор...; 敵人一天不停止進攻, 我們一天不停止反抗 пока враг не прекратит наступления. [до тех пор] мы не прекратим сопротивления; 2) целый день, полный день, весь день; 3) [в] один [и тот же] день; 4) [если] однажды; [если] в один прекрасный день; 5) всё небо; 一天雲霧散 всё небо очистилось от туч и тумана; все тучи и туман рассеялись (обр. в знач.: раздоры прекратились, дружба возобновилась).

— 天一個現在 yī-tiān' yī gè xiànzài' жить сегодняшним днём, перебиваться со дня на день.

— 天個 yītiān gè сев.-зап. диал. весь день; за день; целыми днями.

— 天到晚 yī-tiān' dào-wǎn' весь день до позднего вечера.

— 天天 yītiāntiān' с каждым днём, со дня на день.

— 天家 yītiān' jiā диал. весь день; за день; целыми днями.

— 天價 yītiān' gǎ диал. весь день; за день; целыми днями.

— 俟 yīdì как только...; выждав до тех пор, когда...

— 夫 yī-fū 1) одинокий мужчина, бобыль; 2) тиран (в конфуцианском понимании: государь, утративший право управления народом из-за своей жестокости); 3) один человек, один мужчина, один муж.

— 夫一妻 [制] yī-fū yī-qī[zhì] моногамия.

— 夫當關 yī-fū dāng-guān' один муж может удерживать целую заставу (обр. о неприступном в стратегическом отношении месте).

— 夫多妻 [制] yī-fū duō-qī[zhì] полигамия, многоженство.

— 夫足成千古恨 yī-shízú chéng qiān-gǔ-hèn посл. одна ошибка [иногда] вызывает проклятия многих поколений; роковым образом ошибиться.

— 決雌雄 yī-jué cí-xióng сразу решить — кто кого; в одном бою определить — кто сильнее; провести решающий бой.

— 撲納心 [兒] yīpū nànxīn 1) скромно; сосредоточенно; 2) всей душой, безраздельно.

— 木難支 yī-mù nán-zhī одной балкой трудно (что-л.) подпереть (обр. в знач.: одному человеку не под силу).

— 休沐 yī-xiū-mù ист. банный день (для чиновников, эпоха Тан).

— 葉 yīyè 1) листок; 2) маленькая лодочка, челн; 3) лист (две страницы в книге); 4) bot. аспидистра высокая (Aspidistra elatior Blume).

— 葉知秋 yī-yè zhī-qiū' по одному листу узнать о наступлении осени (обр. в знач.: по малому судить о большом, по мелким признакам представить общую картину).

— 葉障目 [不見泰山] yī-yè zhàng-mù[bù-jian taishān] один листок заслонил глаза [так, что горы Тайшань не разглядел] (обр. в знач.: за деревьями не видеть леса).

— 葉蘭 yīyélán bot. пергамена одноцветковая (Pergamena uniflora Finet.).

— 葉秋 yī-yè-qiū осень, заметная по первому опавшему листу; начало осени.

— 桌 yīzhuō стол; банкет, пирушка, трапеза.

— 條藤 [兒] yī-tiáo-téng одной лианой [связаны] (обр. в знач.: одним миром мазаны; одно).

— 條根 yī-tiáo gēn один корень (обр. о единственном сыне).

— 條鞭 yī-tiáo-biān ист. одна плётка (обр.: единый поземельный налог после объединения всех видов обложения крестьян, дин. Мин).

— 條龍 yī-tiáolóng 1) дракон (один из вариантов игры в китайское домино с расположением костей в непрерывный ряд); 2) поток; поточный; сквозные перевозки (на транспорте).

— 條心 yī-tiáo xīn 1) единая воля; 2) общее (единое) устремление; единодушие.

— 槩 yīgài' см. — 概

— 本 yīběn 1) библио. одно из изданий, один из экземпляров (книги); 2) один [том] (о книгах); 3) один [корень] (о растениях); 4) одного корня (происхождения); происходит из одного источника; 5) целиком основываться на (чем-л.).

— 本一利 yī-bēn yī-lì сумма процентов сравнялась с суммой ссуды (капитала; после чего выплата процентов прекращалась).

— 本正經 yī-bēn zhèng-jīng' с серьёзным видом.

— 本萬利 yī-bēn-wàn-lì большая прибыль при малых затратах (пожелание в купеческой среде).

— 來 yīlái 1) как только пришёл...; как только случилось, что...;這麼一來 zhè mó yīlái' а) и с этого момента; б) раз так...; в) таким образом; 2) чуть чего; только и знать, что...; 3) при малейшем прикосновении, при малейшей попытке.

— yī lái' во-первых; — 來 ..., 二來 ... yī lái..., èr lái... во-первых..., во-вторых...

— 來一往 yī-lái yī-wǎng 1) туда и обратно; за один рейс; 2) общение, сношения.

— 來二去 yī-lái-èr-qù' мало-помалу, постепенно; в конце концов.

— 粟 yī-sù 1) просяное зерно; 2) перен. мизерный, крошечный, ничтожный; капля в море.

— 粲 yīcàn светлая улыбка.

— 味 yīwèi' всё время, неизменно, всегда, постоянно; только и знать, что...;

знай себе; — 味的罵人 только и знает, что ругается; — 一味還就 бесконечно приспособляться, быть приспособленцем.

— 味油嘴 yī-wèi' yóu-zuǐ только и знать, что языком трепать; всё время лстить.

— 味禪 yī-wèi-chán будд. полное (высшее) созерцание (санскр. dhyāna), достигаемое сразу (в отличие от достигаемого по ступеням).

— 抹 yīmǒ 1) в равной степени, одинаково; 2) одним мазком; одним мазком; 3) след, отметина; контур; 4) стар., муз. мягкое туше (при игре на струнных инструментах); 5) см. — 抹兒

— 抹臉兒 yīmǒ-liǎnr' пекинский диал. принимать безучастное выражение; с деревянным лицом.

— 抹兒 (地) yīmǒr'(dì) всё время; только и знать, что...

— 乘幕 (方) yī chéngmǐ(fāng) мат. первая степень.

— 秉大公 yī-bǐng dà-gōng' быть честным и справедливым, не преследовать личных выгод.

— 火 (伙) [兒] yīhuǒ' компания, группа; шайка, банда; всей компанией (группой).

— 水 yīshuǐ 1) первоклассный (о товаре); 2) одного качества, одинаковый; 3) весь, целиком, без исключения; 4) капелька, немножко; 5) хим. моногидрат.

— 水合三氯乙醛 yīshuǐhé sānlǜ' yīquán' хим. хлоралгидрат.

— 水合物 yī-shuǐ-héwù' хим. моногидрат, одноводный гидрат.

— 水四見 yī-shuǐ sì-jàn' об одной и той же воде можно иметь четыре разных понятия (обр. в знач.: в одном и том же предмете разные люди видят разную сущность).

— 水化合物 yīshuǐhuàhéwù' хим. моногидрат, одноводный гидрат.

— 水兒 yīshuǐr см. — 水 2).

— 線 yīxiàn 1) ниточка; луч; — 線陽光 солнечный луч; — 線希望 луч надежды; 2) узкий, тонкий, незначительный; чуть-чуть.

— 線弄蝶 yīxiànlòngdié' энт. Pamphila guttata (бабочка см. толстоголовка).

— 線蝶 yīxiàndié зоол. 1) ленточник малый, см. — 一字蝶; 2) см. — 線弄蝶

— 漿十餅 yī-jiāng shí-bǐng' похлёбка да десяток лепёшек (обр. в знач.: мизерная выгода)

— 樣 [兒] yī yàng один, одна штука.

— yīyàng 1) одного рода, одинаковый, единообразный; всё равно, что...; точно как...; одного фасона с...; 同 (像, 和) ... 一樣 tóng(xiàng, hé)... yīyàng' одинаковый с...; в точности совсем как...; как и...; 這個小貓同 (像, 和) 小老虎一樣 兜 эта кошка свирепа, как маленький тигр; 2) своего рода, своеобразный; 3) другое дело; что-нибудь.

— 暴十寒 yī-pǔ shí-hán день в горячке, а десять дней с прохладцей (о работе)

урывками, наскоками).

~家 yījiā вся семья, весь дом; всей семьёй, всем домом.

yī jiā бот. однодомный.

~家一户 yī-jia' yī-hù' 1) одна семья и один двор; 2) каждая семья, каждый дом, каждый двор.

~家言 yī-jia-yán своё [особое] направление (учение).

~家子 yījiā zǐ 1) [одна] семья, [один] дом; 2) семья, все члены семьи, вся семья, весь; всей семьёй, всем домом; 3) однофамилец.

~家人 yī-jia-rén 1) сородичи; 2) соратники, единомысленники.

~家大小 yī-jia dà-xiǎo вся семья от мала до велика.

~家之主 yī-jia-zhǐ-zhǔ 1) хозяин [дома], глава [семьи]; 2) бог домашнего очага.

~家老小 yī-jia lǎo-xiǎo все (вся семья) — стар и млад.

~家兒 yījiār вся семья, весь дом; всей семьёй, всем домом.

~傢伙 yījiāhuo разом, сразу.

~傢 yī-chuán дом; комната.

~長二短 yī-cháng èr-duǎn см. 一長兩短

~長制 yīzhǎngzhì единоначалие.

~長兩短 yī-cháng liǎng-duǎn неожиданная беда; плохой поворот событий; на один плюс два минуса.

~張 yī zhāng мат. однополостный; —張雙曲線體 однополостный гиперболоид.

~張一弛 yī-zhāng yī-shí' 1) то натягивать, то ослаблять (лук); 2) перен. то напряжение, то ослабление; неровный темп (напр. в работе).

~張鐵口 yī-zhāng tiě-kǒu железные уста (обр. о гадателе, якобы точно предсказывающем судьбу).

~脈 yīmò', yīmài' одна линия; от одной линии (об учении, родстве).

~脈相傳(承) yī-mài xiāng-chuán(chéng) передаваться по одной линии (по традиции, по наследству; о мастертстве).

~脈子 yīmò' zǐ группа (напр. родных и друзей).

~派 yī-pài 1) всё [сплошь], сплошь [один]; сплошной, целый; 2) одна группировка, одно направление; 3) один род (сорт).

~派浮(胡)言 yīpài fú(hú)yán' сплошной вымысел; сплошная чушь.

~衣帶水 yī-yī-dài-shuǐ' узкая полоска воды.

~襲 yī-xí один комплект (гарнитур, костюм; об одежде).

~表 yībiǎo 1) вся [внешность]; 2) коротко рассказать, вкратце изложить.

~表非凡 yībiǎo fēifán' незаурядная внешность.

~表人才 yī biǎo rén cái выдающаяся (одарённая) личность; видная фигура.

~表兒 yībiāor' коротко [рассказать], вкратце [изложить].

~環 yī-huán 1) [одно] звено (в деле, работе); 2) хим. моноклический.

~裹圍兒 yīgūwéi' тёплый плащ, доха.

~裹腦兒 yīgūnǎor' вместе; скопом; в общем итоге; полностью, оптом, чем; весь, целиком.

~眼 yīyǎn 1) [один] взгляд; одним взглядом;看了一眼 взглянуть разок (мельком); бросить (на кого-л.) взгляд; мельком посмотреть (на кого-л.); 2) одно мгновение; миг, сразу; в мгновение ока; с первого взгляда.

~眼王 yīyǎnwáng' диал. косой, одноглазый.

~狠百(二)狠 yī-hěn bǎi(èr)-hěn что один грех, что сто грехов (что два греха; ср.: семь бед — один ответ).

~根藤上的苦(毒)瓜 yīgen téng-shàngde kǔ(dú)-guā горькие (ядовитые) тыквы с одного стебля (обр. в знач.: одного поля ягоды).

~浪 yī-làng [одна] волна, [один] вал; —浪推—浪 волна гонит волну, волна за волной; 工農業生產—浪推—浪 в промышленном и сельскохозяйственном производстве подъём следует за подъёмом; —浪高一浪 валы вздымаются один выше другого.

~食萬錢 yī-shí wàn-qian одна трапеза — 10 тысяч монет (обр. о роскошном столе).

~食頃 yī-shí-qīng 1) время на один приём пищи; 2) перен. короткое время.

~走兒 yīzǒur' уйти не оглядываясь.

~趟[兒] yī-tàng' раз, разок.

~起 yīqǐ 1) вместе, совместно; за один раз; в итоге; в общей сложности; [同] ...一起, 和 ...在一起 заодно с.... вместе с (кем-л.);把 ...跟 ...聯繫在一起 связывать воедино (что-л. с чем-л.); 2) группа (кучка) людей; 3) сначала, сперва; с самого начала; 4) одного сорта (вида, породы).

~起一起[的] yī-qǐ-yīqǐ' группа за группой (о людях).

~起一落 yī-qǐ yī-luò' то подниматься, то опадать; вздыматься и опускаться.

~起首兒 yīqǐshǒur' сперва, сначала; сразу же, для начала, по первому абцугу.

~起算 yīqǐ suàn сосчитать вместе (на один счёт).

~起了兒 yīqǐliǎor' сперва, сначала; первоначально, для начала; прежде всего, с первого шага.

~起子 yīqǐ zǐ 1) толпой, скопом; валом [валить]; 2) [один] промежуток времени; последнее время.

~起根兒 yīqǐgēnr' сперва, сначала; для начала, с первого шага, по первому абцугу.

~起兒 yīqǐr' 1) группа, кучка людей; 2) скопом, толпой, валом; 3) [один] промежуток времени; последнее время, эти дни.

~足之地 yī-zú-zhǐ-dì участок земли размером со ступню (обр. о крохотном клочке земли).

~從 yīcóng с тех пор как...

~縱 yī-zòng 1) с одной стрелы, одним выстрелом; 2) ист. союз по вертикали (шести царств против царства

Цинь, III в. до н. э.); 3) одним прыжком.

~是 yī-shì все, весь.

~是一二是二 yī-shì-yī èr-shì-èr один есть один, а два есть два; всё совершенно ясно.

~提 yī-tí упоминать; упоминание; не值得一提 не стоит упоминания, разговора.

~定 yīding 1) конечно, наверно, определённо, несомненно, непременно, обязательно, безусловно; категорически; наверняка; 他一定來 он обязательно придёт; 2) точный, определённый, установленный; известный; в一定的條件下 при известных (определённых) условиях.

yī-ding 1) как только [будет] принято (установлено);章程一定 ... как только устав будет принят...; 2) * объединять, устанавливать единый порядок; 3) * объединяться, приходиться к одному; 4) * быть единодушным; единоголосный.

~定之規 yī-ding-zhī-guī' твёрдое правило, определённый порядок; определённо, твёрдо.

~定不易 yīding-bùyì' неизменный, стабильный, твёрдый; непреложный.

~蕤蕤兒 yīníngníng' диал. чуточка, крошечка; ниточка, волосок; перед отрицанием нисколько (не), ни на волосок (не), ничуть (не).

~髮 yī-fǎ 1) [один] волос; [один] волосок; 2) пот. тонкий штрих; туманные очертания (гор); едва намеченная линия.

~髮千鈞 yī-fǎ qiān-jūn' на волоске [висит] тяжесть в тысячу цзюнь (обр. в знач.: висеть на волоске; об угрожающем положении).

~撮[兒] yīzuō' горстка, ничтожное количество; щепотка, клочок.

~撮子 yīzuō zǐ прядь, клоч, пучок.

~服 yī-fú один приём, одна доза (лекарства).

~飯千金 yī-fàn' qiān-jīn' за одно угощение [едой] 1000 золотых (обр. в знач.: сторицей воздавать за добро; быть благодарным).

~飯不忘 yī-fàn' bù-wàng' даже поданный кусок хлеба (чашку риса) не забывай (обр. в знач.: даже небольшое благодеяние нужно помнить).

~板一眼 yī-bǎn yī-yǎn 1) систематически, добросовестно; чётко, чеканно; 2) с толком, с чувством, с расстановкой.

~板三眼 yī-bǎn sān-yǎn 1) чётко, чеканно; 2) схематично, шаблонно.

~雙 yī-shuāng 1) [одна] пара; 2) юго-зап. диал. участок земли от 1 до 5 му.

~雙兩好 yī-shuāng liǎng-hǎo' дружная супружеская пара, дружная чета.

~攬千金 yī-quē qiān-jīn' схватить (сорвать) большой куш, загрести тысячи (о лёгкой наживе).

~鼓作氣 yī-gǔ-zuò-qì' первый удар барабана (первый сигнал к атаке) поднимает дух (после третьего — дух падает; обр. в знач.: рьяно взяться за